

# MOTOCOASA DE UMĂR RURIS 633ES/643ES

## Cuprins

Introducere	2
Verificări esențiale înainte de punerea în funcțiune și funcționării	3
Protecția muncii	5
Componența motocoasei portabile RURIS 633ES/643ES	6
Caracteristici tehnice	7
Montarea motocoasei RURIS 633ES/643ES	8
Punerea în funcțiune	10
Verificări necesare în cazul în care motocoasa portabilă RURIS 633ES/643ES nu răspunde la comenzi	12
Exploatarea motocoasei	13
Tipuri de cuțite	17
Întreținerea după rodaj	17
Tabel de întreținere	18
Deplasarea	18
Depozitarea	18
Avertizări	19
Declarații de conformitate	20

## Introducere

- Vă mulțumim că ați ales produsul RURIS 633ES/643ES bine ați venit în grupul nostru de clienți.
- Suntem convinși de faptul că veți fi mulțumit de produsul nostru pentru performanțele sale și modul ușor de lucru.
- Experiența noastră în domeniu și folosind materiale cu o calitate superioară, a condus la obținerea de produse eficiente ce vă oferă satisfacerea cerințelor pentru mulți ani, în condițiile în care respectați recomandările de folosire și întreținere.
- Acest manual de utilizare vă va aduce la cunoștință informațiile necesare despre modul de lucru cu acest produs, construcția sa, caracteristicile tehnice și modul de întreținere.

Motocoasele portabile marca RURIS 633ES/643ES sunt proiectate în România, și produse special pentru modul de exploatare și toate tipurile de ierburi și arbuști ce se găsesc pe suprafața României.

Totodată noi am dezvoltat sistemul de control al mânerelor cu dublu reglaj în funcție de modul de cosire al operatorului și unghiul de înclinare al pantei din diferite zone alpine.

Motocoasele portabile marca RURIS 633ES/643ES sunt ușor de utilizat și cu o întreținere ușoară, astfel dumneavoastră bucurându-vă de o exploatare asistată în timpul utilizării.

Discurile tăietoare sunt dotate cu tășuri duble pentru a asigura o bună cosire, fără pauze pentru reascuțire.

Vă mulțumim că ați ales calitatea și produsele din gama Ruris!

**Informații și suport clienți:**

**Telefon: 0351 820 105**

**E-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 1.0 Verificări esențiale înaintea punerii în funcțiune și funcționarii

Asigurați-vă că:

1. Circuitul manetei de oprire de urgență este corect montat.
2. Amestecul carburant respectă proporția indicată de ulei și benzină: 25 ml ulei/1 litru benzină
3. Uleiul utilizat este marca Ruris: Ruris 2 TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioara acesteia
4. Rodajul trebuie făcut în sarcină ușoară sau 3 rezervoare de benzină la ralanti, fără sarcină. La interval de 10-15 min se accelerează la maxim, timp de 10-15 sec, pentru evacuarea din toba de eșapament a uleiului ners.
5. Capul reductor este umplut cu vaselină grafitată, nivelul indicat este dat de vaselina situată pe vârful șurubului în zona de alimentare conform modului de instalare prezentat mai jos conform figurii 1. Capacitatea sa este de cca. 20g.

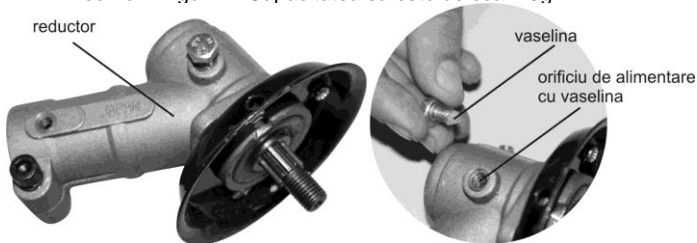


Fig. 1

6. Manetele de cuplare, decuplare funcționează și răspund la comenzi, prin tragerea ușoară la sfoara demaror.
7. Montarea discului tăietor sau a auto-cutului este făcută corect conform cap 1.4.3 Montarea-demontarea discului tăietor și a auto-cutului.

**Atenție!** Atunci când montați discul tăietor, folosiți imbusul-blocator, pentru a desfileta piulița de strângere și siguranță în sensul acelor de ceasornic. După montarea discului tăietor asigurați-vă că piulița este bine strânsă și discul tăietor este bine fixat, ghidat și nu prezintă deformări sau fisuri pe suprafața sa.

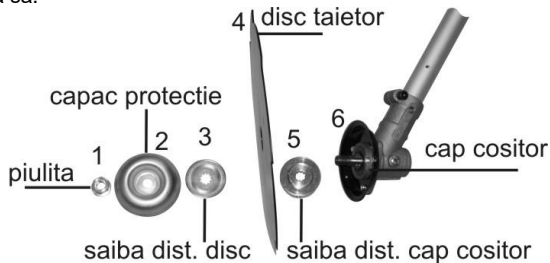


Fig. 1.1



8. Acționarea capului reductor se face prin acționarea manetei de accelerație la maxim.
9. Verificați dacă dispozitivul de protecție al discului tăietor este montat corect.
10. Alimentați cu amestec carburant (1l benzina / 25ml ulei RURIS 2TT) motocoasa RURIS 633ES/643ES.

## 1.1 Protecția muncii

Atenționări:



Norme europene CE



Pericol !



Citiți manualul de utilizare



Folosiți căști de protecție



Nu utilizați motocoasa la o distanță mai mică de 15 m în apropierea altor persoane



Folosiți mănuși de protecție



Folosiți cizme sau pantofi de protecție

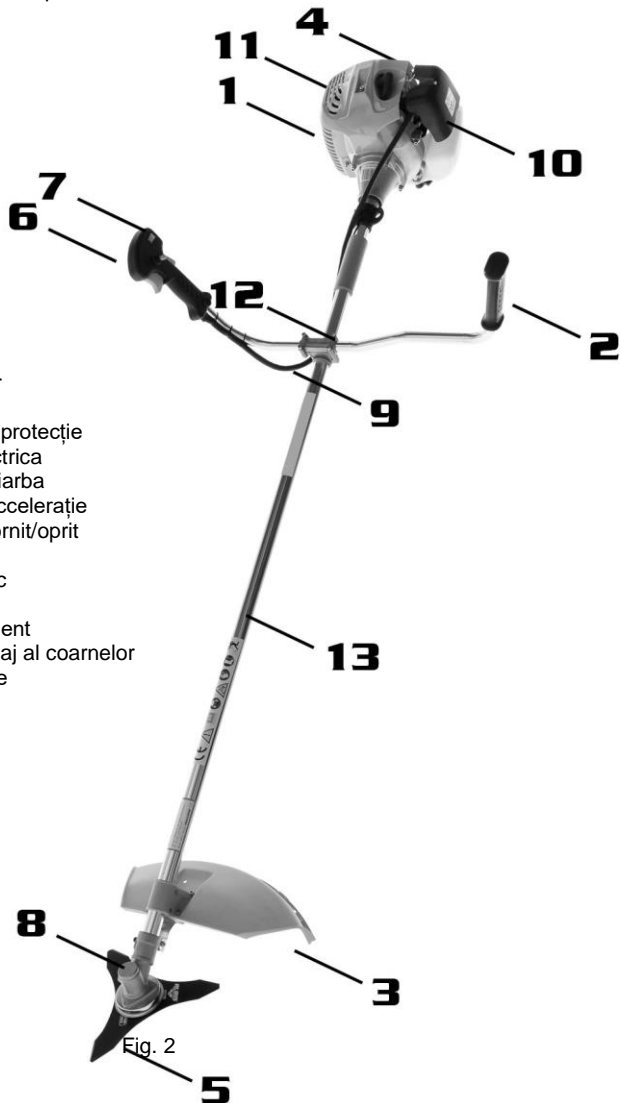


Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropiere de motocoasă

## 1.2 Componenta motocoasei RURIS 633ES/643ES

Motocoasa RURIS 633ES/643ES  
este compusă din următoarele elemente:

1. unitate motor
2. corn stânga
3. dispozitiv de protecție
4. demaror electrica
5. disc de tăiat iarba
6. manetă de accelerație
7. comutator pornit/oprit
8. cap reductor
9. cablaj electric
10. filtru aer
11. tobă eșapament
12. punct de reglaj al coarnelor
13. tijă transmisie



### 1.3 Caracteristici tehnice

Produs	Motocoasă RURIS 633ES	Motocoasă RURIS 643ES
Fabricant motor	Khumma	Khumma
Putere motor (CP)	1,2	1,7
Capacitate cilindrică (cm <sup>3</sup> )	33	43
Ciclu de funcționare a motorului (timp)	2	2
Bobină aprindere	electronica	electronica
Pornire	electrică	electrică
Combustibil (amestec carburant)	25 ml ulei/1l benzină fără plumb	25 ml ulei/1l benzină fără plumb
Capacitate rezervor combustibil (ml)	900	1100
Consum mediu combustibil (l/h)	1	1.1
Fabricant transmisie	Ruris	Ruris
Ameștec carburant, ml ulei/litru benzină	25	25
Harnașament	dublu	dublu
Bara transmisie	Aluminiu	Aluminiu
Vibrații mâner dreapta (m/s <sup>2</sup> )	2.36	2.41
Vibrații mâner stânga (m/s <sup>2</sup> )	2.37	2.42
Diametru de tăiere (mm) – opțional	200-250	200-250
Raza medie de tăiere, pentru o singură trecere (mm)	2100	2100
Dotări de serie	- auto-cut - cuțit 3 dinți	- auto-cut - cuțit 3 dinți
Arbore antrenare	rigid-standard	rigid-standard
Nivel zgomot (dB(A))	93,8	93,8
Greutate	6,5	7,6
Garanție produs și motor, luni	24	24

#### Atenționare!

Motocoasele RURIS 633ES/643ES nu sunt livrate cu amestec carburant în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați ca punerea în funcțiune să fie făcută conform instrucțiunilor din manual.





## 1.4 Montarea motocoasei RURIS 633ES/643ES

Înainte de montarea și punerea în funcțiune, trebuie să vă asigurați ca Motocoasa RURIS 633ES/643ES este corect asamblată conform planului de componență de la punctul 1.2 și respectați instrucțiunile din prezentul manual. Numai după aceea puteți trece la punerea în funcțiune propriu-zisă.

### Montarea

#### 1.4.1. Montarea mânerelor

Slăbiți șuruburile situate pe brida de prindere coarne prin desfiletare până când acesta este liber din filet, și fixați coarnele conform fig. 5



Fig. 5

Apropiați coarnele și poziționați-le față în față orientate către înainte conform fig. 6.



Fig. 6

#### 1.4.2 Montarea-demontarea discului tăietor și a auto-cutului

Pentru a proceda corespunzător va trebui să aveți la îndemână următoarele scule necesare: imbus-blocator și cheia cu mâner din dotarea motocoasei.

Ordinea montării-demontării este prezentată în fig. 7

- Folosiți imbus-blocatorul din dotarea motocoasei RURIS 633ES/643ES și poziționați-l în gaura de blocaj a capului reductor și în gaura de blocaj a distanțierului din fig. 7 poz. 5

Folosiți cheia din dotarea motocoasei RURIS fixați piulița de siguranță și rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a strânge, sau în sensul acelor de ceasornic pentru a desface.

- Discul de taiere cu 3 dinți (poz. 4 fig. 7) poate fi montat pe orice parte având ascuțire dublă

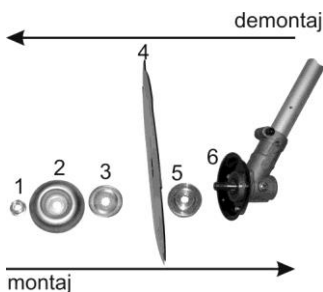


Fig. 7

- Verificați ca tot ansamblul să fie corect montat și discul să fie strâns puternic fără joc axial sau transversal.

La montarea auto-cutului, poz. 1,2,3 și 4 din fig. 7 nu se folosesc. Se folosește șaiba blocator (poz. 5, fig. 7) ce ajută la blocarea axului capului reductor, iar auto-cutul se înfiletează apoi, în sens invers acelor de ceasornic, cu mâna, ajutându-ne de blocator și strângem puternic.

În cazul în care nu reușiți acest lucru, trebuie să vă prezentați imediat la cel mai apropiat punct service autorizat Ruris pentru remedierea acestei probleme.

#### 1.4.3 Montarea dispozitivului de protecție a capului reductor

Montați protecția capului reductor în punctele de fixare și strângeți ferm cele 4 șuruburi.

**Atenție!** Nu utilizați motocoasa RURIS 633ES/643ES fără această protecție.

#### 1.4.4 Montarea harnașamentului

Pentru a monta harnașamentul va trebui să îl poziționați pe umeri, iar după aceea să îl asigurați.

Harnașamentul se poate fixa cu ușurință pe corpul utilizatorului prin intermediul elementelor de reglare tip rapid, fără ca utilizatorul să piardă timp sau să sufere disconfort în timpul exploatării.

Prin ajustarea rapidă, utilizatorul poate începe imediat lucrul.

Pentru a putea poziționa corect motocoasa în harnașament, asigurați-vă că aceasta stă în echilibru și nu atinge solul.

Pentru echilibrarea motocoasei în raport cu harnașamentul și înălțimea utilizatorului, va trebui să efectuați următoarele manevre:

- asigurați-vă că siguranța harnașamentului este situată la un lat de palmă sub șoldul utilizatorului
- poziționați motocoasa în siguranța harnașamentului și lăsați-o liberă
- în cazul în care motocoasa nu stă în echilibru

și atinge cu discul tăietor suprafața solului sau motocoasa are tendința de a sta înclinată spre motor va trebui să re poziționați sistemul de fixare situat pe tija transmisiei către motor sau discul tăietor până în momentul în care găsiți punctul de echilibru al motocoasei.

În acest caz exploatarea va fi făcută cu ușurință fără a susține motocoasa în mâini.



## 2.0 Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune a motocoasei RURIS 633ES/643ES trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- pe o raza de 5 metri de o parte și de alta a motocoasei RURIS 633ES/643ES , nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motocoasa este așezată în poziție orizontală pe sol;
- cablurile sunt corect montate;
- coarnezle sunt corect montate și fixate;
- capul reductor are vaselină grafitată pe șurub;
- amestecul de ulei Ruris 2t Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioara acesteia și carburant este corect proporționat 25 ml ulei/1 litru carburant (benzină fără plumb);
- amestecul este făcut într-un recipient special și omogenizat minim 1 minute și **nu** are o vechime mai mare de 6-7 zile ,motorul are un minim de 200 ml amestec în rezervor;
- maneta de accelerație este acționată la maxim și blocată în această poziție;
- întrerupătorul de pornit-oprit este poziționat în poziția "1"
- discul tăietor este montat și fixat corect, asigurat cu piulița de siguranța;
- dispozitivul de protecție este montat corect
- toate șuruburile motocoasei sunt strânse ferm.

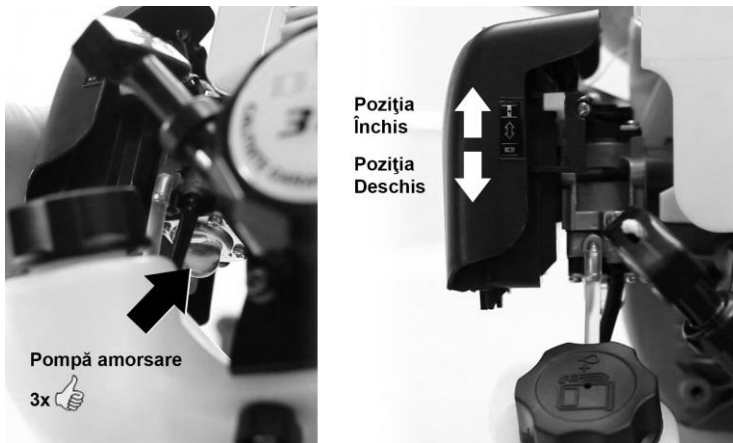


Fig. 8

## 2.1 Pornirea motorului

- așezați motocoasa în poziție orizontală pe sol
- amorsați carburatorul cu benzină prin 3 apăsări succesive ale pompei de benzină
- maneta de accelerație și întrerupătorul sunt corect poziționate pentru pornire
- poziționați clapeta de șoc pe poziția închis conform Fig. 8
- acționați la maxim maneta de accelerație și blocați-o



Fig. 9

- eliberați maneta de accelerație

- fixați puternic cu mâna stângă motocoasa și cu mâna dreapta apăsați butonul demarorului până când auziți primul simptom de pornire.
- După primul simptom de pornire eliberați butonul demarorului și comutați clapeta de șoc pe poziția deschis (fig. 8). În acest moment apăsați butonul demarorului în același mod explicat anterior până când motorul pornește la turație ridicată.
- Pentru ca motorul să funcționeze la ralanti acționați prin strângere maneta de accelerație și apoi eliberați.

## 2.2 Oprirea motorului

Oprirea motorului motocoasei se face după cum urmează:

- Eliberați maneta de accelerație și lăsați motorul să ruleze circa 1 minut.
- Comutați întrerupătorul de pornit-oprit în poziția "0"

## 3.0 Verificări necesare în cazul în care motocoasa RURIS 633ES/643ES nu răspunde la comenzi

Când motorul nu pornește :

1. Verificați dacă întrerupătorul de pornit-oprit este pe poziția "1".
2. Verificați dacă este suficient carburant.
3. Verificați dacă pompa de amorsare este plină cu benzină.
4. Verificați dacă bujia dă scântei.
5. Verificați dacă demarorul este încărcat. (timp de încărcare 2 ore).
6. Verificați siguranța demarorului.
7. Verificați dacă amestecul carburant nu este mai vechi de 6-7 zile, deoarece riscă pierderi ale cifrei octanice.

**ATENȚIONARE:** În cazul în care motocoasa de umar RURIS nu răspunde la comenzi sau nu funcționează corect trebuie să vă adresați imediat unui service autorizat Ruris.

#### 4.0 Exploatarea motocoasei de umăr

*Motocoasele de umăr marca RURIS sunt produse ce permit alegerea cu ușurință a modului de cosit, fără să efectuați manevre succesive de reglaj sau întreținere. Motocoasele RURIS creează un corp unitar cu utilizatorul și conferă un confort maxim și perfect în exploatare.*

Pentru a putea utiliza motocoasa în condiții optime de lucru va trebui să verificați înainte de începerea operației de cosit dacă pe suprafața de cosit sunt obiecte, cioturi de lemn, pietre, sârme, mușuroaie, etc. obiecte cu care ar putea intra în contact discul tăietor.

În cazul în care găsiți astfel de obiecte va trebui să le îndepărtați de pe suprafața ce urmează a fi cosită. Totodată denivelările sau alte elemente care v-ar putea pune în pericol siguranța în timpul exploatării vor trebui puse în evidență prin marcare în acele zone.

**Atenție!** Pentru a putea exploata motocoasa în condiții de siguranță, va trebui să citiți manualul și să țineți cont de marcajele înscrise pe părțile motocoasei.

Este interzisă utilizarea motocoasei fără harnașament (ham).



Asigurați-vă că înainte de a începe exploatarea, pe o rază de minim 15 metri nu se afla oameni sau animale pe care le-ați putea răni deoarece la turație maximă a discului tăietor prin contactul cu piatră din sol sau alte obiecte acestea pot fi proiectate în exterior.

După ce ați pornit motocoasa și ați poziționat-o în siguranța harnașamentului, puteți trece la exploatarea acesteia. Pentru siguranța dumneavoastră evitați contactul discului cu pietre sau corpuri dure.

Aționarea capului reductor se face prin acționarea manetei de accelerație la maxim, pe durata procesului de cosire, fără fluctuații ce creează șocuri în transmisie și determină uzura prematură a acesteia

**NOTĂ:** Nu se cosește cu accelerația blocată cu butonul de blocare.

Pentru o exploatare corectă puteți aplica mai multe metode de cosit:

1. Metoda de cosit în spirala sau cifra 9
  - Începeți să cosiți din punctul cel mai exterior al suprafeței, totodată alegeți-vă modul de cosit, puteți cosi spre dreapta sau stânga. Este recomandat să nu cosiți în ambele sensuri, deoarece riscați să călcați fânul cosit în sensul de întoarcere, conform fig. 10



Fig. 10

2. Metoda de cosit drept

- Înainte să începeți să cosiți fixați-vă un punct de reper orientativ către care urmează să vă deplasați. Cosirea se poate face prin orientarea mânerelor consecutiv către dreapta sau stânga în funcție de modul propriu de cosit.



Fig. 11

3. Metoda de cosit în pantă sau rampă

- Evitați cosirea orientați în rampă sau pantă. Pentru a putea cosi în siguranță poziționați-vă perpendicular pe axa pantei și sprijiniți-vă întotdeauna pe piciorul din rampă, conform fig. 12



Fig. 12

4. Metoda de cosit folosită pentru defrișare (fig. 13)
- Defrișarea se face întotdeauna cu un disc perfect ales, în funcție de arbuștii ce trebuie defrișați.
  - Pentru o defrișare în siguranță trebuie să începeți întotdeauna din marginea suprafeței de cosit și niciodată din interiorul acestei suprafețe, pentru a evita posibile accidente.



Fig. 13

5. Metoda de cosit cu ajutorul auto-cutului
- Pentru utilizarea auto-cutului trebuie să alegeți perfect tipul de fir pentru suprafața ce trebuie aerisită sau cosită.
  - Firul care echipează auto-cutul va mărunți fin iarba.
  - Auto-cutul poate fi folosit cu succes în zonele cu obstacole, pentru aerisirea arborilor, în zonele rosturilor cu borduri.
- Pentru manipularea firului va trebui să acționați auto-cutul prin apăsarea acestuia pe sol sau prin lovirea ușoară a acestuia de sol, conform fig. 14



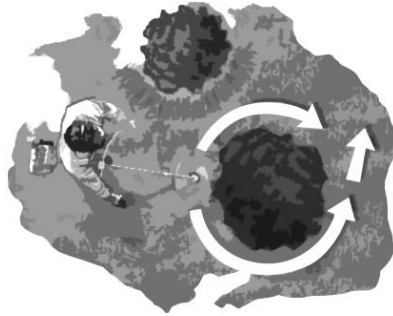







Fig. 14

Aceasta operație de manipulare a firului va fi făcută la turația maximă a motorului.

## 5.0 Tipuri de cuțițe

	<b>Auto-cut</b>	Cap tăietor cu 2 fire a căror lungime se reglează automat prin autoretezare cu ajutorul cuțitului aflat pe dispozitivul de protecție. Se utilizează în mod special la lucrările de cosire și amenajare, în locuri cu obstacole.
	<b>Cuțit cu 3 dinți</b>	Fabricat din oțel, destinat lucrărilor de cosire a ierbii dure și uscate, pe suprafețe întinse.
	<b>Cuțit cu 4 dinți</b>	Fabricat din oțel, destinat îndepărtării ierbii dure și a măcănișurilor, pe suprafețe întinse.
	<b>Cuțit cu 8 dinți</b>	Fabricat din oțel, destinat lucrărilor de tăiere a arbuștilor, tufșurilor și a tulpinilor subțiri.
	<b>Cuțit cu 80 de dinți</b>	Fabricat din oțel, destinat lucrărilor de tăiere a arbuștilor, tufșurilor, a tulpinilor subțiri și lucrărilor de defrișare.

## 6.0 Întreținerea după rodaj

1. Pentru a putea ascuți discul tăietor, precum și pentru alte intervenții este indicat să vă deplasați într-un service autorizat Ruris
2. Anumite părți ale transmisiei lucrează în vaselina grafitată. Este necesar să completați cu vaselină și să verificați capul reductor. Cantitatea de vaselină din capul reductor trebuie verificată înainte de fiecare utilizare.
3. Dacă discul tăietor nu taie corespunzător, acesta poate fi ascuțit sau în cele din urmă înlocuit.
4. Întreținerea filtrului de aer se face înainte de fiecare utilizare. Se desface capacul filtrului aer, se scoate filtrul de aer și se spală cu apă caldă și detergent. După ce se usucă complet se montează la loc.  
**ATENȚIE!** Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului. Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.
5. Întotdeauna după rodaj și în postgaranție folosiți numai ulei Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioară acestuia
6. Pentru orice probleme sau neînțelegeri asupra modului de lucru cu

- utilajul contactați distribuitorul autorizat Ruris zonal.
7. Dacă nu lucrați cu motocoasa mai mult de 2 săptămâni va trebui să goliți rezervorul de benzină și porniți motocoasa pentru a consuma combustibilul din carburator. La următoarea utilizare trebuie să îl umpleți cu un amestec nou specificat în manualul de utilizare
  8. Incarcarea demarorului se va face periodic, din 3 in 3 luni (chiar daca nu folosim utilajul).

### 7.0 Tabel de întreținere

Dispozitivul de întreținut și Denumirea operației		Termenul executării operației de întreținere					
Termen		În timpul rodajului		În perioada de după rodaj			
Dispozitiv	Operația	La 3 ore	Înainte fiecărei începeri de lucru	25	50	100	Minim o dată pe an
Motor	Reglaje carburator				y		
Filtru aer	Curățire		x				
Bujie	Curățire, Control	x					
	Înlocuire					x	x
Răcire	Curățire		x				
Spațiu de Ardere	Curățire					y	
Carburator	Curățire					y	y
Amestec carburant	Înlocuire	La 6-7 zile.					
Angrenaj (reductor)	Schimb vaselina sau completare			x			x
Filtru benzina	Înlocuire		La 25 ore				
Demaror	Incarcare	x	La 3 luni				

x-utilizator

y-service autorizat

## 8.0 Deplasarea

Atunci când doriți deplasarea motocoasei RURIS 633ES/643ES pe distante scurte, sau lungi demontați întotdeauna discul tăietor pentru a evita posibilele accidente sau deteriorări ale acesteia.

## 9.0 Depozitarea

- Motocoasele trebuie să fie depozitate pe locuri uscate, cu acoperiș și protejate contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare.
- Goliți tot carburantul, atât din rezervor cât și din carburator.
- Nu depozitați motocoasa în apropierea unor zone inflamabile sau în dreptul ieșirilor.

## 10.0 Avertizări

- Motorul trebuie oprit când se face alimentarea sau gresarea și apoi porniți motorul.
- Exploatarea în câmp a motocoasei se face cu pauze de 15 minute, între alimentările cu carburant. Este interzisă exploatarea continuă!
- Persoanele cu o vârstă mai mică de 18 ani nu au voie să folosească această motocoasă.
- Orice persoană care nu cunoaște utilajul și nu l-a folosit niciodată, trebuie să citească manualul de utilizare înainte de a lucra cu produsul.
- Dacă lăsați motocoasa nesupravegheată, asigurați-vă că nici o persoană neautorizată nu are posibilitatea să o pornească.
- Când lucrați cu motocoasa lângă un zid sau o bordură, asigurați-vă că păstrați o distanță de siguranță.
- Niciodată nu lucrați desculți sau în sandale. Pregătiți-vă de lucru cu pantofi rezistenți. Înainte de a începe lucrul inspectați terenul, înlăturați pietre, lemne, bucăți de metal și orice corp străin.
- Înainte de a porni motorul, utilizatorul trebuie să se asigure că are o rază de minim 15 m în fața motocoasei, liberă.
- Ștergeți orice scurgere de combustibil de pe motocoasă.
- Întotdeauna umpleți rezervorul cu benzină când motorul este oprit și într-un spațiu aerisit. Nu fumați când faceți această operație.
- Înainte de a începe lucrul cu motocoasa învățați să opriți motorul în condiții de siguranță și să folosiți utilajul corect.



- Nu transportați sau curățați masa de cosit cu motorul pornit.
- Nu lucrați în pantă mai mare de 15 grade.
- Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru accidente în care nu s-a ținut cont de cele de mai sus.
- Dacă exploatarea motorului se face la altitudini mai mari de 1830 m peste nivelul mării apelați la un service autorizat Ruris pentru reglajul motorului. Chiar și cu aceste modificări puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5 %.

## DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director

Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOCOASA de umar cu cutit** realizeaza operatii de cosit, motocoasa fiind componenta energetica de baza iar dispozitivul de taiere cu cutit reprezentand echipamentul de lucru efectiv

Produsul: **Ruris**

Tipul: **633ES, 643ES**

Motor: **pe benzina**

Putere: **1,2 – 1,7 CP**

Cutit de taiere: **cu 3 – 80 dinti**

Pornire: **manuala**

Diametru de taiere: **250 mm**

Optional: **taiere cu fir, autocut**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12733 – Masini agricole si forestiere. Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Masini agricole. Securitate. Cerinte generale
- SR EN 1050:2000** - Securitatea masinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN ISO 22868:2011** - Masini forestiere si masini pentru gradinarit. Cod de incercare acustica pentru masinile portabile, tinute cu mana, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză
- SR EN ISO 11806-1:2012** - Masini agricole si forestiere. Cerinte de securitate si incercari pentru aparate portabile pentru curatat tufisuri si taiat iarbă, actionate de

un motor cu ardere internă. Partea 1: Mașini echipate cu un motor cu ardere internă integrat

**-SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

**-SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere

**-SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

**-Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

**-Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte standarde sau specificatii utilizate:

**-SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

**-SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

**-OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

### **MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile SC RURIS, conform hotărării HG 332/2007 sunt marcate cu:

-Marca si numele producătorului: Z.P.M.E. CO., LTD

-Tipul Khumma

-Puterea neta: 1.2 – 1,7 CP

-Numărul de identificare al motorului – numar unic:

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0107\*00

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobarii.

**Locul si data emiterii: Craiova, 14.11.2018**

**Anul aplicarii marcajului CE: 2018.**

**Nr. inreg. 796/14.11.2018**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Stroe Marius Catalin

Director General al

SC Ruris Impex SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE

**EC**

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**  
Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, Romania  
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General  
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director  
Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOCOASA de umar cu cutit** realizeaza operatii de cosit, motocoasa fiind componenta energetica de baza iar dispozitivul de taiere cu cutit reprezentand echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **Ruris**

Tipul: **633ES, 643ES**

Motor: **pe benzina, 4 timpi**

Pornire: **manuala**

Putere: **1,2 – 1,7 CP**

Diametru de taiere: **250 mm**

**Nivelul de putere acustica (relanti): 88-91 dB**

**Nivelul de putere acustica (Nmax): 89-102 dB**

**Nivelul de putere acustica (zgomot) este in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator si distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizarii in exteriorul cladirilor precum si **H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, am efectuat verificarea si atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

-**Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior

-**SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit.

Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

-**SR EN ISO 11806-1:2012** - Mașini agricole și forestiere. Cerințe de securitate și încercări pentru aparate portabile pentru curățat tufișuri și tăiat iarbă, acționate de un motor cu ardere internă.

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

Alte standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului



**-OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii  
Occupationale.

Nota: Documentatia tehnica este detinuta de producator.

Anul aplicarii marcajului EC: 2018.

Precizari: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 5ani de la data aprobarii.

**Locul si data emiterii: Craiova, 14.11.2018**

**Nr. inreg: 797/14.11.2018**

**Persoana autorizata si semnatura:** Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



# DEBROUSSAILLEUSE RURIS 633ES/643ES

## Sommaire

Introduction	2
Vérifications essentielles avant la mise en fonction et le fonctionnement	3
Protection du travail	5
Composition de la débroussailleuse portable RURIS 633ES/643ES	6
Caractéristiques techniques	7
Montage de la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES	8
Mise en fonction	10
Vérifications nécessaires si la débroussailleuse portable RURIS 633ES/643ES ne répond pas aux commandes	12
Exploitation de la débroussailleuse	13
Types de couteux	17
Entretien après rodage	17
Tableau d'entretien	18
Déplacement	18
Stockage	18
Avertissements	19
Déclarations de conformité	20

## Introduction

- Nous vous remercions d'avoir choisi le produit RURIS 633ES/643ES. Soyez les bienvenus dans notre groupe de clients.
- Nous sommes persuadés que vous serez content de notre produit grâce à ses performances et mode de fonctionnement facile.
- Notre expérience dans le domaine et l'utilisation des matériaux de qualité supérieure, ont conduit à l'obtention de produits efficaces qui vous offrent la satisfaction de vos besoins pour de longues années, dans les conditions du respect des recommandations d'utilisation et d'entretien.
- Le présent manuel d'utilisation porte à votre connaissance les informations nécessaires sur le mode de fonctionnement de produit, sa fabrication, ses caractéristiques techniques et son mode d'entretien.

Les débroussailleuses portables de marque RURIS 633ES/643ES sont conçues en Roumanie, et elles sont produites spécialement pour le mode d'exploitation et tous les types d'herbes et arbustes existant sur le territoire de la Roumanie.

Également, nous avons développé le système de contrôle des manches à double réglage selon le mode de fauchage de l'opérateur et de l'angle d'inclinaison de la pente dans différentes régions alpines.

Les débroussailleuses portables de marque RURIS 633ES/643ES sont faciles à utiliser et d'un entretien facile, de manière que vous profitiez d'une exploitation et d'un entretien assistés pendant l'utilisation.

Les disques de coupe sont équipés de lames à double coupe afin d'assurer un bon fauchage, sans pauses pour réaffûtage.

Nous vous remercions d'avoir choisi la qualité et les produits de la gamme Ruris !

**Renseignements et support clients :**

**Téléphone : 0351 820 105**

**Courriel : [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**

## 1.0 Vérifications essentielles avant la mise en fonction

Veillez à ce que :

- Le circuit du levier d'arrêt d'urgence soit monté correctement.
- Le mélange du carburant respecte la proportion indiquée d'huile et d'essence : 25 ml d'huile / 1 litre d'essence
- L'huile utilisée soit de marque Ruris : Ruris 2 TT Max ou une huile de classe API : TC ou supérieure
- Le rodage doit être effectué en charge légère ou 3 réservoirs d'essence au ralenti, sans charge. Chaque 10-15 min on accélère au maximum, pendant 10-15 secs, pour évacuer l'huile non brûlée de l'échappement.
- La tête réductrice est remplie de vaseline graphitée, le niveau indiqué est lubrifié avec de la vaseline sur le bout de la vis dans la zone d'alimentation conformément au mode d'installation présenté ci-dessous conformément à la figure 1. Sa capacité est d'environ 20g.

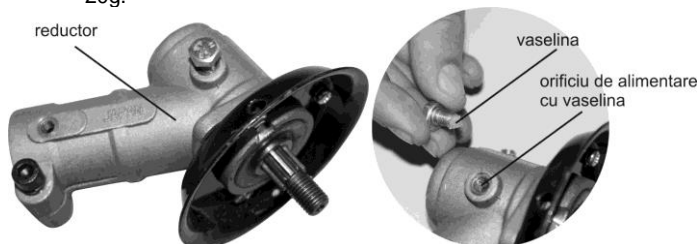


Fig. 1

- Les leviers de couplage – découplage fonctionnent et répondent aux commandes en tirant légèrement sur la corde du démarreur.
- Le montage du disque de coupe ou de l'auto-coupe est effectué conformément au chapitre **1.4.3 Montage - démontage du disque de coupe et de l'auto-coupe**.

**Attention !** Lorsque vous montez le disque de coupe, utilisez l'imbus-bloquant, afin de dévisser l'écrou de serrage et de sécurité, dans le sens horaire. Après le montage du disque de coupe veillez que l'écrou soit bien serré et que le disque de coupe soit bien fixé, guidé et qu'il ne présente pas de déformations ou de fissures sur sa surface.

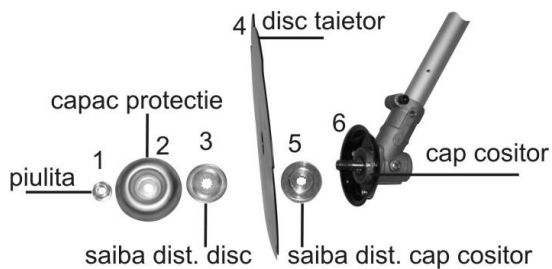


Fig. 1.1

- L'actionnement de la tête réductrice est effectué par l'actionnement du levier d'accélération au maximum.
- Vérifiez si le dispositif de protection du disque de coupe est monté correctement.
- Alimentez en carburant (1l d'essence / 25ml d'huile RURIS 2TT) débroussailleuse RURIS 633ES/643ES.

## 1.1 Protection du travail

Attention :



Norme européenne CE



Danger !



Lire le manuel d'utilisation



Utiliser des casques de protection



Ne pas utiliser la débroussailleuse à une distance de moins de 15 m à proximité d'autres personnes



Utiliser des gants de protection



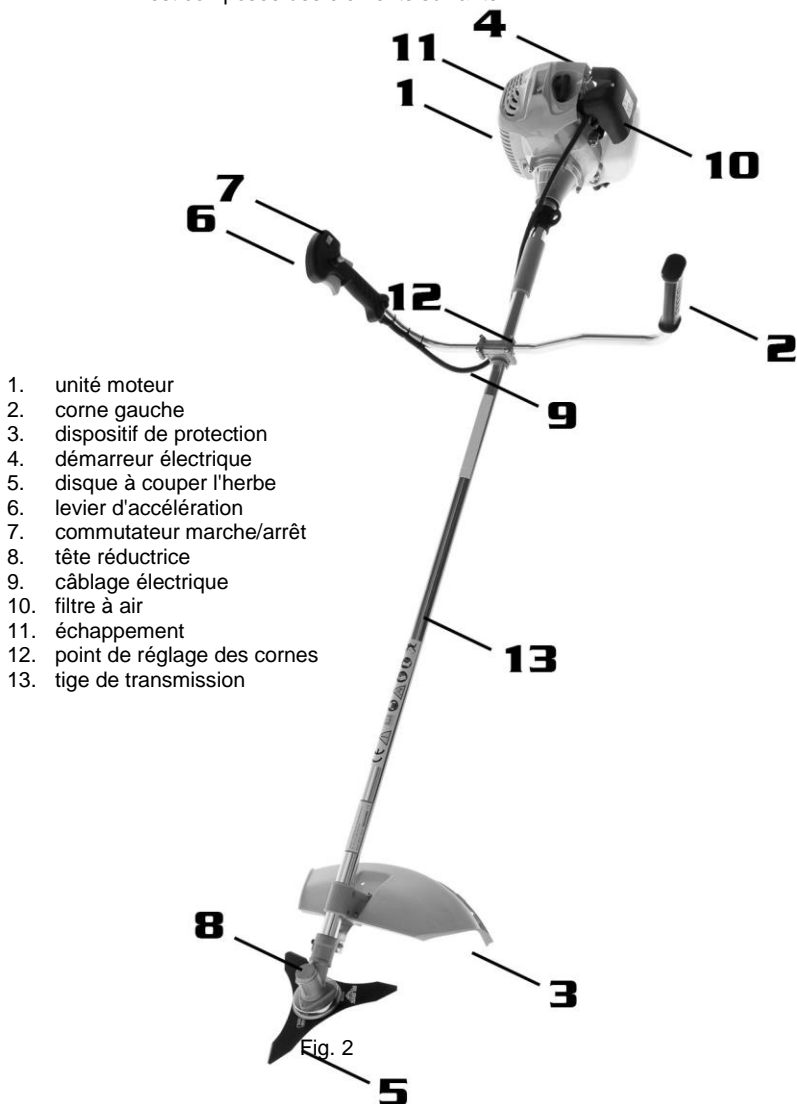
Utiliser de bottes ou de chaussures de protection



Danger de blessure corporelle des personnes se trouvant à proximité de la débroussailleuse

## 1.2 Composition de la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES

Débroussailleuse RURIS 633ES/643ES  
est composée des éléments suivants :



1. unité moteur
2. corne gauche
3. dispositif de protection
4. démarreur électrique
5. disque à couper l'herbe
6. levier d'accélération
7. commutateur marche/arrêt
8. tête réductrice
9. câblage électrique
10. filtre à air
11. échappement
12. point de réglage des cornes
13. tige de transmission

### 1.3 Caractéristiques techniques

Produit	Débroussailleuse RURIS 633ES	Débroussailleuse RURIS 643ES
Fabricant moteur	Khumma	Khumma
Puissance moteur (CP)	1,2	1,7
Capacité cylindrique (cm <sup>3</sup> )	33	43
Cycle de fonctionnement du moteur (temps)	2	2
Bobine d'allumage	électronique	électronique
Démarrage	électrique	électrique
Combustible (mélange carburant)	25 ml d'huile /1l d'essence sans plomb	25 ml d'huile /1l d'essence sans plomb
Capacité réservoir combustible (ml)	900	1100
Consommation moyenne combustible (l/h)	1	1,1
Fabricant transmission	Ruris	Ruris
Mélange carburant, ml huile / litre essence	25	25
Harnais	double	double
Barre de transmission	Aluminium	Aluminium
Vibrations levier droite (m/s <sup>2</sup> )	2.36	2.41
Vibrations levier gauche (m/s <sup>2</sup> )	2.37	2.42
Diamètre de coupe (mm) – optionnel	200-250	200-250
Rayon moyen de coupe moyenne, pour un seul passage (mm)	2100	2100
Equipements de série	- auto-coupe - couteau à 3 dents	- auto-coupe - couteau à 3 dents
Arbre d'entraînement	rigide-standard	rigide-standard
Niveau de bruit (dB(A))	93,8	93,8
Poids	6,5	7,6
Garantie produit et moteur, en mois	24	24

#### Attention !

Les débroussailleuses RURIS 633ES/643ES ne sont pas livrées avec le mélange de carburant dans leur unité moteur. Avant la mise en fonction, vérifiez que la mise en fonction soit effectuée conformément aux recommandations du manuel.



## 1.4 Montage de la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES

Avant de la monter et la mettre en marche, il faut s'assurer que la Débroussailleuse RURIS 633ES/643ES soit correctement assemblée conformément au plan de composition du paragraphe 1.2 et de respecter les recommandations du présent manuel. Seulement après cela vous pouvez passer à la mise en fonction proprement dite.

### Montage

#### 1.4.1. Montage des manches

Desserrez les vis du crochet de fixation sur les cornes en dévissant jusqu'à ce qu'il soit détaché du fil et fixez les cornes comme indiqué sur la fig. 5.



Fig. 5

Rapprochez les cornes et positionnez-les face à face, orientées vers l'avant, comme indiqué sur la fig. 6.



Fig. 6

#### 1.4.2 Montage - démontage du disque de coupe et de l'auto-coupe

Pour procéder de manière adéquate il faudra avoir à portée de main les outils nécessaires suivants : imbus-bloquant et clé à manche de la trousse de la débroussailleuse.

L'ordre de montage-démontage est présenté dans la fig. 7.

- Utilisez l'imbus-bloquant de la trousse de la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES et positionnez-le dans le trou de blocage de la tête réductrice et dans le trou de blocage de l'espaceur de la fig. 7 position 5.

Utilisez la clé de la trousse de la débroussailleuse RURIS, fixez l'écrou de sécurité et tournez en sens antihoraire pour serrer, ou en sens horaire pour desserrer.

- Le disque de coupe à 3 dents (position 4 fig. 7) peut être monté sur toute partie à double tranchant

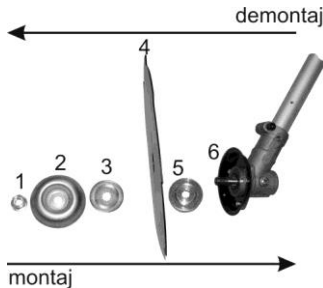


Fig. 7

- Vérifiez que tout l'ensemble soit correctement monté et que le disque soit fortement serré sans jeu axial ou transversal.

Lors du montage de l'auto-coupe, les positions 1, 2, 3 et 4 de la fig. 7 ne sont pas utilisées. On utilise l'écrou bloquant (position 5, fig. 7) qui aide à bloquer l'axe de la tête réductrice, et l'auto-coupe est ensuite vissée, en sens horaire, à la main, en nous aidant du bloquant et nous serrons fortement.

Si vous ne réussissez pas cela, il faut vous présenter immédiatement au plus proche point service autorisé Ruris pour remédier à ce problème.

#### 1.4.3 Montage du dispositif de protection de la tête réductrice

Montez la protection de la tête réductrice dans les points de fixation et serrez les 4 vis.

**Attention !** N'utilisez pas la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES sans cette protection.

#### 1.4.4 Montage du harnais

Afin de monter le harnais il faudra le positionner sur les épaules, et ensuite l'assurer.

Le harnais peut être fixé facilement sur le corps de l'utilisateur à l'aide des éléments de réglage de type rapide, sans que l'utilisateur perde de temps ou qu'il subisse d'inconfort pendant l'exploitation.

Par l'ajustement rapide, l'utilisateur peut commencer immédiatement à travailler.

Afin de d'être capable de positionner correctement la débroussailleuse dans le harnais, veillez à ce qu'elle soit en équilibre et qu'elle ne touche pas le sol.



Pour équilibrer la débroussailleuse avec le harnais, l'utilisateur devra effectuer les manœuvres suivantes :

- veillez à ce que la sécurité du harnais soit positionnée à une largeur de main de la hanche de l'utilisateur

- positionnez la débroussailleuse dans la sécurité du harnais et laissez-la libre

- si la débroussailleuse ne reste pas en équilibre et qu'elle touche la surface du sol avec le disque de coupe ou si la débroussailleuse a la tendance de rester inclinée vers le moteur, il faudra repositionner le système de fixation de la tige de transmission vers le moteur ou le disque de coupe lorsque vous trouverez le point d'équilibre de la débroussailleuse.

Dans ce cas l'exploitation sera effectuée facilement sans soutenir la débroussailleuse avec les mains.

## 2.0 Mise en fonction

Avant de mettre en fonction la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES il faut veillez à ce que les conditions suivantes soient remplies :

- Sur un rayon de 5 mètres d'un côté et d'un autre de la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES, il n'y a pas de personne ou d'objet avec lesquels elle pourrait entrer en contact ;
- La débroussailleuse est placée en position horizontale sur le sol ;
- Les câbles sont correctement montés ;
- Les cornes sont correctement montées et fixées ;
- La tête réductrice a de la vaseline sur la vis ;
- Le mélange d'huile Ruris 2tt Max ou d'une huile de classe API : TC ou supérieure et du carburant est correctement proportionné à 25 ml d'huile / 1 litre de carburant (essence sans plomb) ;
- Le mélange est réalisé dans un récipient spécial et homogénéisé minimum 1 minute et il **n'a pas** plus de 6 - 7 jours, le moteur a un minimum de 200 ml de mélange dans le réservoir ;
- Le levier d'accélération est actionné au maximum et il est bloqué dans cette position ;

- L'interrupteur marche-arrêt est en position « I »
- Le disque de coupe est monté et fixé correctement, sécurisé avec l'écrou de sécurité ;
- Le dispositif de protection est monté correctement
- Toutes les vis de la débroussailleuse sont serrées fermement.

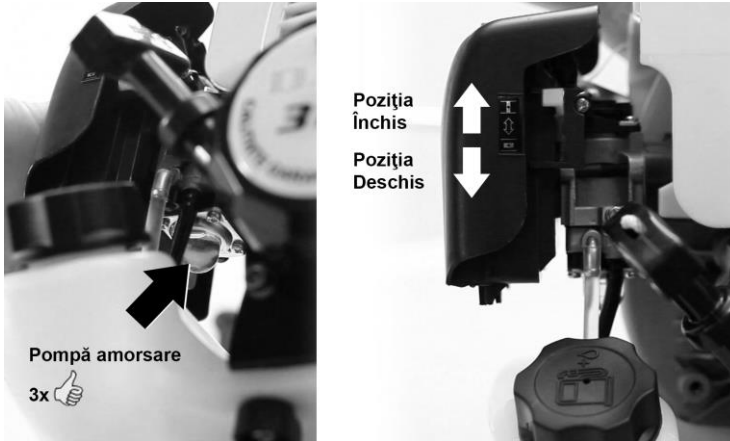


Fig. 8

## 2.1 Démarrage du moteur

- Placez la débroussailleuse en position horizontale sur le sol
- Amorcez le carburateur à essence par 3 pressions successives de la pompe à essence
- Le levier d'accélération et l'interrupteur sont correctement positionnés pour le démarrage
- Positionnez la clapette de choc en position fermé conformément à la Fig. 8
- actionnez au maximum le levier d'accélération et bloquez-le



Fig. 9

- Lâchez le levier d'accélération
- Fixez fortement avec la main gauche la débroussailleuse et avec la main droite appuyez le bouton du démarreur jusqu'à entendre le premier signe de démarrage.
- Après le premier signe de démarrage lâchez le bouton du démarreur et commutez la clapette de choc en position ouvert (fig. 8). A ce moment appuyez le bouton du démarreur et de la même manière expliquée précédemment jusqu'à ce que le moteur démarre à grande vitesse.
- Pour que le moteur fonctionne au ralenti, actionnez par serrage le levier d'accélération et ensuite lâchez-le.

## 2.2 Arrêt du moteur

L'arrêt du moteur de la débroussailleuse est effectué comme suit :

- Lâchez le levier d'accélération et laissez tourner le moteur pour environ 1 minute.
- Commutez l'interrupteur marche-arrêt en position « 0 »

## 3.0 Vérifications nécessaires si la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES ne répond pas aux commandes

Lorsque le moteur ne démarre pas :

1. Vérifiez si l'interrupteur marche-arrêt est en position « I ».
2. Vérifiez s'il y a suffisamment de carburant.
3. Vérifiez si la pompe d'amorçage est pleine d'essence.
4. Vérifiez si la bougie donne d'étincelles.
5. Vérifiez si le démarreur est chargé. (durée de chargement 2

heures).

6. Vérifiez la sécurité du démarreur.
7. Vérifiez si le mélange de carburant n'a pas plus de 6 - 7 jours, parce qu'il y a le risque de la perte du chiffre octanique.

**AVERTISSEMENT** : Si la débroussailleuse d'épaule RURIS ne répond pas aux commandes ou si elle ne fonctionne pas correctement, il faudra prendre contact immédiatement avec un service autorisé Ruris.

## 4.0 Exploitation de la débroussailleuse d'épaule

*Les débroussailleuses d'épaules de marque RURIS sont des produits permettant le choix facile du type de fauchage, sans effectuer des manœuvres successives de réglage ou d'entretien. Les débroussailleuses RURIS créent un corps unitaire avec l'utilisateur et elles confèrent un confort maximum et parfait pendant l'exploitation.*

Afin de pouvoir utiliser la débroussailleuse dans des conditions optimales de travail, il faudra vérifier avant de commencer l'opération de fauchage si sur la surface à faucher il y a d'objets, bouts de bois, pierres, fils,

monticules, etc., objets avec lesquels pourrait entrer en contact le disque de coupe.

Si vous trouvez de tels objets il faudra les écarter de la surface qui sera fauchée. Aussi les différences de niveau du terrain ou autres éléments qui pourraient périlcliter la sécurité pendant l'exploitation devront être mis en évidence par des marquages de ces zones.

**Attention !** Pour pouvoir exploiter la débroussailleuse dans des conditions de sécurité, il faudra lire le manuel et tenir compte des marquages inscrits sur les côtés de la débroussailleuse.

Il est interdit d'utiliser la débroussailleuse sans harnais.



Veillez à ce qu'avant de commencer l'exploitation, sur un rayon de minimum 15 mètres il n'y a pas de personnes ou d'animaux que pourriez blesser parce qu'à la vitesse maximale du disque de coupe, par le contact avec le gravier du sol ou d'autres objets, ils peuvent être projetés à l'extérieur.

Après avoir démarré la débroussailleuse et l'avoir positionné dans la sécurité du harnais, vous pouvez procéder à son exploitation. Pour votre sécurité évitez le contact du disque avec des pierres ou des corps durs.

L'actionnement de la tête réductrice est réalisé par l'actionnement du levier au maximum, pendant la durée du processus de fauchage, sans fluctuations, ce qui crée des chocs de transmission et détermine son usure prématurée.

**NOTE :** On ne fauche pas avec l'accélération bloquée avec le bouton de blocage.

Pour une exploitation correcte vous pouvez appliquer plusieurs méthodes de fauchage :

1. Méthode de fauchage en spirale ou en chiffre 9
  - Commencez à faucher du point le plus extérieur de la surface, en choisissant en même temps la modalité de fauchage, vous pouvez faucher à droite ou à gauche. Il est recommandé de ne pas faucher dans les deux sens, parce que vous risquez de marcher sur le foin fauché lors du retour, conformément à la fig. 10



Fig. 10

2. Méthode de fauchage droite

- Avant de commencer à faucher fixez un point de repère indicatif vers lequel vous vous déplacerez. Le fauchage peut être réalisé par l'orientation des manches consécutivement vers la droite ou la gauche en fonction du mode propre de fauchage.



Fig. 11

- Méthode de fauchage en pente ou en rampe  
Évitez le fauchage en étant orientés en rampe ou en pente. Pour pouvoir faucher en sécurité, positionnez-vous perpendiculairement sur l'axe de la pente et prenez appui toujours sur le pied de la rampe, conformément à la fig. 12



Fig. 12

3. Méthode de fauchage utilisée pour défricher (fig. 13)

- Le défrichage est toujours effectué avec un disque parfaitement choisi, en fonction des arbustes qui doivent être défrichés.
- Pour défricher en sécurité il faudra commencer toujours du bord de la surface à faucher et jamais de l'intérieur de cette surface, afin d'éviter les éventuels accidents.



Fig. 13

- Méthode de faucher à l'aide de l'auto-coupe  
Afin de réaliser l'auto-coupe, il faudra choisir le type parfait de fil pour la surface qui doit être aérée ou fauchée.
- Le fil qui équipe l'auto-coupe hachera l'herbe.
- L'auto-coupe peut être utilisée avec succès dans les zones avec des obstacles, pour aérer les arbres, dans les zones avec des bordures.

Pour manipuler le fil il faudra actionner l'auto-coupe en l'appuyant contre le sol ou en le frappant légèrement contre le sol, conformément à la fig. 14

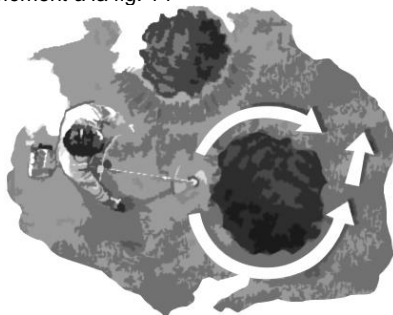







Fig. 14

Cette opération de manipulation sera effectuée à la vitesse maximale du moteur.



## 5.0 Types de couteaux

	<b>Auto-coupe</b>	Tête de coupe à 2 fils dont la longueur est ajustée automatiquement par auto coupe à l'aide du couteau du dispositif de protection. Il est généralement utilisé pour les travaux de fauchage et d'aménagement, dans les lieux avec des obstacles.
	<b>Couteau à 3 dents</b>	Fabriqué en acier, destiné aux travaux de fauchage de l'herbe dure et sèche, sur des surfaces étendues.
	<b>Couteau à 4 dents</b>	Fabriqué en acier, destiné à éliminer l'herbe dure et les chardons, sur des surfaces étendues.
	<b>Couteau à 8 dents</b>	Fabriqué en acier, destiné aux travaux de coupe des arbustes, des buissons et des tiges fines.
	<b>Couteau à 80 dents</b>	Fabriqué en acier, destiné aux travaux de coupe des arbustes, des tiges fines et aux travaux de défrichage.

## 6.0 Maintenance après le rodage

1. Pour affûter le couteau, ainsi que pour d'autres interventions il est indiqué de vous déplacer à un service autorisé Ruris
2. Certaines pièces de la transmission opèrent en vaseline graphitée. Il est nécessaire de compléter avec de la vaseline et de vérifier la tête réductrice. La quantité de vaseline de la tête réductrice doit être vérifiée avant chaque utilisation.
3. Si le disque de coupe ne coupe pas de manière adéquate, il peut être affûté ou même remplacé.
4. La maintenance du filtre à air est effectuée avant chaque utilisation. On dévisse le couvercle du filtre à air, on sort le filtre à air et on le lave avec de l'eau chaude et du détergent. Après qu'il soit complètement sec il est monté à sa place.

**ATTENTION !** On n'utilise pas de produits pétroliers pour le nettoyage du filtre. Le filtre à air détérioré est obligatoirement remplacé, sinon la poussière et les impuretés qui pourraient pénétrer dans le carburateur et l'unité moteur, conduisent à leur détérioration.

5. Toujours après le rodage et pendant la période après la garantie, utilisez uniquement de l'huile Ruris 2TT Max ou une huile de classe API : TC ou supérieure.
6. Pour tous problèmes ou malentendus sur la modalité de fonctionnement de l'équipement, prenez contact avec le distributeur autorisé Ruris de votre région.
7. Si vous ne travaillez pas avec la débroussailleuse plus de 2 fois par semaine, il faudra vider le réservoir d'essence et démarrer la débroussailleuse afin de consommer le combustible du carburateur. Lors de la prochaine utilisation, il faudra remplir avec un mélange nouveau spécifié dans le manuel d'utilisation
8. Le chargement du démarreur sera effectué périodiquement, chaque 3 mois (même si l'équipement n'est pas utilisé).

### 7.0 Tableau de maintenance

Dispositif de maintenance et nom de l'opération		Période d'exécution de l'opération de maintenance					
Terme		Pendant le rodage		Pendant la période après le rodage			
Dispositif	Opération	A 3 heures	Avant chaque début de travail	25	50	100	Minimum une fois par an
Moteur	Réglages carburateur				y		
Filtre à air	Nettoyage		x				
Bougie	Nettoyage, Contrôle	x					
	Remplacement					x	x
Refroidissement	Nettoyage		x				
Espace combustion	Nettoyage					y	
Carburateur	Nettoyage					y	y
Mélange carburant	Remplacement	A 6 - 7 jours					
Engrenage (réducteur)	Remplacer la vaseline ou la compléter			x			x
Filtre essence	Nettoyage	A 25 heures					
Démarreur	Chargement	x	A 3 mois				

x - utilisateur

y - service autorisé

## 8.0 Déplacement

Lorsque vous souhaitez déplacer la débroussailleuse RURIS 633ES/643ES sur de courtes distances ou longues, toujours démontez le disque de coupe pour éviter les éventuels accidents ou détériorations.

## 9.0 Stockage

- Les débroussailleuses doivent être rangées dans des endroits secs, couverts et protégés contre l'humidité, dans des pièces avec des vitres et ventilation adéquate.
- Videz tout le carburant, à la fois du réservoir que du carburateur.
- Ne rangez pas la débroussailleuse à proximité des zones inflammables ou devant les sorties.

## 10.0 Avertissements

- Le moteur doit être arrêté lorsque l'on réalise l'alimentation ou le graissage, et ensuite démarrez le moteur.
- L'exploitation en champ de la débroussailleuse est effectuée avec des pauses de 15 minutes, entre les alimentations en carburant. L'exploitation continue est interdite !
- Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à utiliser cette débroussailleuse.
- Toute personne qui ne connaît pas l'équipement et ne l'a jamais utilisé, doit lire le manuel d'utilisation avant de travailler avec le produit.
- Si vous laissez la débroussailleuse sans surveillance, veillez à ce qu'aucune personne non autorisée n'ait la possibilité de la faire démarrer.
- Lorsque vous travaillez avec la débroussailleuse près d'un mur ou d'une bordure, veillez à garder une distance de sécurité.
- Ne travaillez jamais déchaussé ou en sandales. Préparez-vous pour travailler chaussé de chaussures résistantes. Avant de commencer le travail, inspectez le terrain, écarter les pierres, les bois, les morceaux de métal et tout corps étranger.
- Avant de démarrer le moteur, l'utilisateur doit veiller à ce qu'il ait un rayon de minimum 15m de libre devant la débroussailleuse.
- Essayez toute fuite de combustible sur la débroussailleuse.
- Remplissez toujours le réservoir d'essence lorsque le moteur est arrêté et dans un endroit aéré. Ne fumez pas lorsque vous effectuez cette opération.
- Avant de commencer à travailler avec la débroussailleuse, apprenez à arrêter le moteur dans des conditions de sécurité et à utiliser l'équipement correctement.



- Ne transportez ou ne nettoyez pas la masse à faucher avec le moteur en marche.
- Ne travaillez pas en pente de plus de 15 degrés.
- Nous ne nous assumons aucune responsabilité pour des accidents pour lesquels on n'a pas respecté celles-ci-dessus.
- Si l'exploitation est effectuée à des altitudes de plus de 1830 m au-dessus du niveau de la mer, appelez le service autorisé Ruris pour le réglage du moteur. Même avec ces modifications, la puissance du moteur baissera d'environ 3,5 %.

## DECLARATION DE CONFORMITE

DECLARATION DE CONFORMITE CE



Fabricant : **SC RURIS IMPEX SRL**

10 Calea Severinului, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur  
 Conception Production

Description de l'équipement : **DEBROUSSAILLEUSE pour épaule à couteau** elle réalise des opérations de fauchage, la débroussailleuse étant la composante énergétique de base et le dispositif de coupe avec couteau représentant l'équipement de travail effectif

Produits : **Ruris**

Type : **633ES, 643ES**

Moteur : **à essence**

Démarrage : **manuelle**

Puissance : **1,2 – 1,7 CP**

Diamètre de coupe : **250 mm**

Couteau : **à 3 – 80 dents**

Optionnel : **coupe à fil, auto-coupe**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant et distributeur, **en conformité avec la D.G. 1029/2008** – relative aux conditions d'introduction sur le marché des équipements, la Directive 2006/42/EC – équipements ; exigences de sécurité, le Standard EN12733 – Equipements agricoles et forestiers. Sécurité, D.G. 1756/2006 – relative à la limitation des émissions de bruit dans l'environnement, D.G. 332/2007 – l'établissement des mesures de limitation des émission gazeuses et des particules polluantes résultées des moteurs, nous avons réalisé l'attestation de la conformité du produits avec les standards spécifiées et nous déclarons si qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité, il ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et il n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et normatifs suivants :

-**SR EN ISO 12100:2011** – Sécurité des équipements. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Equipements agricoles. Sécurité. Exigences générales

-**SR EN 1050:2000** - Sécurité des équipements. Principes d'appréciation du risque

- SR EN ISO 22868:2011** – Equipements forestiers et équipements pour jardiner. Code d'essai acoustique pour les équipements portables, soutenus avec les mains, équipés de moteur à combustion interne. Méthode d'expertise
- SR EN ISO 11806-1:2012** – Equipements agricoles et forestiers. Exigences de sécurité et essais des dispositifs portables pour nettoyer les buissons et couper l'herbe, actionnés par un moteur à combustion interne. Partie 1 : Equipements équipés d'un moteur à combustion interne intégré
- SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit utilisant la pression acoustique
- SR EN ISO 5674:2009** – Tracteurs et équipements agricoles et forestiers. Protecteurs pour arbres à cardan de transmission de la prise de puissance
- SR EN 14930+A1:2009** – Machines agricoles et forestières pour jardiner. Machines soutenues avec les mains et ayant un conducteur pédestre. Détermination du risque de contact avec les surfaces chaudes
- Directive 2000/14/EC** – Emissions de bruit dans l'environnement extérieur
- Directive 2006/42/EC** – relative aux équipements.

Autres standards ou spécifications utilisées :

- SR EN ISO 9001** – Système de Management de la Qualité
- SR EN ISO 14001** – Système de Management de l'Environnement
- OHSAS18001** – Système de Management de la Santé et de la Sécurité des Professions.

#### **MARQUAGE ET ETIQUETAGE DES MOTEURS**

Les moteurs à essence avec combustion par étincelle réceptionnés et utilisés et les équipements de SC RURIS, conformément à la décision DG 332/2007 sont marqués de :

- Marque et nom du fabricant : Z.P.M.E. CO., LTD
- Type Khumma
- Puissance nette : 1.2 – 1,7 CP
- Numéro d'identification du moteur – numéro unique :

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0107\*00

Note : la documentation technique est détenue par le fabricant.

Précision : La présente déclaration est conforme à l'original.

Délai de validité : 5 ans de la validation.

**Lieu et date de délivrance : Craiova, le 14.11.2018**

**Année d'application du marquage CE : 2018.**

**N° d'enreg. : 796/14.11.2018**

**Personne autorisée et signature :**

Stroe Marius Catalin  
 Directeur Général de  
 SC Ruris Impex SRL



DECLARATION DE CONFORMITE

**EC**Fabricant : **SC RURIS IMPEX SRL**

10 Calea Severinului, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Télécopie 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé : ing. Stroe Marius Catalin – Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique : ing. Florea Nicolae – Directeur  
Conception Production

Description de l'équipement : **DEBROUSSAILLEUSE pour épaule à couteau** elle réalise des opérations de fauchage, la débroussailleuse étant la composante énergétique de base et le dispositif de coupe avec couteau représentant l'équipement de travail effectif

Produits : **Ruris**Type : **633ES, 643ES**Moteur : **à essence, 4 temps**Puissance : **1,2 – 1,7 CP**Démarrage : **manuelle**Diamètre de coupe : **250 mm****Niveau de puissance acoustique (ralenti) : 88-91 dB****Niveau de puissance acoustiques (Nmax) : 89-102 dB****Niveau de puissance acoustique (bruit) est en conformité avec les dispositions de la Directive 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant et distributeur, **en conformité avec la D.G. 1756/2006** – relative à la limitation des émissions de bruit dans l'environnement produit par les équipements destinés à l'utilisation à l'extérieur des bâtiments, ainsi que la **D.G. 1029/2008** – relative aux conditions d'introduction sur le marché des équipements, nous avons réalisé l'attestation de la conformité du produits avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et directives européens suivants :

**-Directive 2000/14/EC** – Emissions de bruit dans l'environnement extérieur

**-SR EN ISO 22868:2011** – Equipement forestiers et équipements pour jardiner. Code d'essai acoustique pour équipements, équipés de moteur à combustion interne. Méthode et expertise

**-SR EN ISO 11806-1:2012** – Equipements agricoles et forestiers. Exigences de sécurité et essais des dispositifs portables pour nettoyer les buissons et couper l'herbe, actionnés par un moteur à combustion interne.

**-SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit utilisant la pression acoustique :

**-SR EN ISO 9001** – Système de Management de la Qualité

**-SR EN ISO 14001** – Système de Management de l'Environnement

**-OHSAS18001** – Système de Management de la Santé et de la Sécurité des Professions.

Note : La documentation technique est détenue par le fabricant.

Année d'application du marquage CE : 2018.

Précisions : La présente déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 5ans de la validation.

**Lieu et date de délivrance : Craiova, le 14.11.2018**

**N° d'enreg. : 797/14.11.2018**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur Général de

SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink that reads 'Stroe'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, with 'RURIS' in a larger font above it. The outer ring of the stamp contains the text 'SISTEMUL DE MANAGEMENT AL CALITATII ISO 9001:2015' at the top and 'SISTEMUL DE MANAGEMENT AL SIGURANTEI SI SANATATII OHSAS 18001:2007' at the bottom.



**Vállra akasztható motoros kasza  
RURIS 633ES/643ES****Tartalom**

Bemutató	2
Általános ellenőrzés az üzembe helyezés előtt	3
Munkavédelem	5
A RURIS 633ES/643ES motoros kaszák elemei	6
Technikai adatok	7
A RURIS 633ES/643ES összeszerelése	8
Üzembe helyezés	10
Szükséges teendők és vizsgálatok, ha a RURIS 633ES/643ES nem reagál, vagy hibásan működik	12
A motoroskasza üzemeltetés	13
Kés típusok	17
Bejáratás utáni karbantartás	17
Karbantartási táblázat	18
Szállítása	18
Tárolás	18
Figyelmeztetések	19
Megfelelőségi nyilatkozatok	20

## Bemutató

Köszönjük, hogy a RURIS 633ES/643ES terméket választotta, üdvözljük a kliens körünkben!

- Meggyőződésünk, hogy elégedett lesz a termékeinkkel, azok teljesítménye és könnyed kezelhetősége miatt.
- Ezen a területen szerzett tapasztalataink és a felhasznált anyagok minősége egy olyan hatékony eszközt eredményezett, ami hosszú évekig elégedettséget fog hozni, és teljesíti az elvárásokat, feltéve ha tiszteletben tartja a használati és karbantartási javaslatokat.
- Ez a használati utasítás információkat ad a termék használatát illetően, valamint a technikai adatok és a karbantartással kapcsolatos javaslatokat tartalmaz.

A RURIS 633ES/643ES márkájú hordozható motoros kaszát Romániában tervezik, alkalmas az összes Romániában fellelhető fű és cserjeféle kezelésére.

Ugyanakkor kifejlesztettük a kétkezes fogantyúk vezérlőrendszerét, lehetővé téve a könnyű üzemeltetést a különböző alpesi területeken, tekintve a lejtési dőlésszögeket.

A RURIS 633ES/643ES hordozható motoros kaszák könnyen kezelhetők, könnyű karbantartásúak, így a használat során támogatott működést élvezhetnek.

A vágókorongok kettős éllel vannak ellátva, így biztosítva a jó kaszálást, gyakori megállások és fenékek nélkül.

Köszönjük, hogy a minőséget választotta és a Ruris termékskáláról tette!

Információk és ügyfélszolgálat:

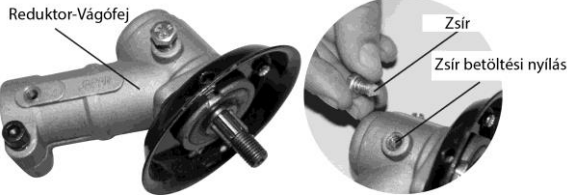
Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

### 1.0 Általános ellenőrzés az üzembe helyezés előtt

Győződjön meg arról, hogy:

1. A vészleállító kar áramköre megfelelően van felszerelve.
2. Az üzemanyag megfelelő arányban van keverve: 25 ml olaj/1 liter benzin
3. Az olaj Ruris márkájú: Ruris 2 TT Max vagy ennél magasabb osztályú API: TC
4. A bejáratás könnyű terheléssel történjen, vagy három tartály üzemanyaggal üresjáratban. 10 -15 percenként pedig maximum fordulatszámon működtessük 10 -15 másodpercig, ezzel kitarakítva az el nem égetett olajat.
5. A redukáló fejet grafitzsírral töltjük meg, a jelzett szintet az adagolási területen lévő csavar tetején lévő zsír adja meg, az alábbi ábrán látható módon, (1. ábrán) ennek kapacitása nagyjából 20g.



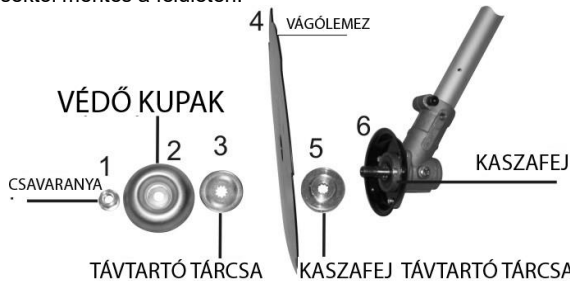
1. Ábra

6. A tengelykapcsoló, a szétkapcsoló kapcsolók működnek és reagálnak a parancsokra az indítószinór óvatos húzásával.
7. A vágó vagy önvágó felszerelése a következőknek megfelelően történik:

#### 1.4.3 A vágó és önvágó szerelése és szétszerelése.

**Figyelem!** A vágókorong behelyezésekor használjon blokkoló imbuszkulcsot és csavarja le a rögzítő anyát az óramutató járásával megegyező irányba.

A vágólemez felszerelése után győződjön meg róla, hogy a csavaranya szoros és a vágólap megfelelően rögzített, valamint deformálódásoktól vagy repedésektől mentes a felületén.



1.1. Ábra

8. A reduktor fej működtetéséhez húzza be a gázkart teljesen

9. Ellenőrizze, hogy a vágólemez védője megfelelően fel van e szerelve a motoros kaszára.
10. Tankoljon kavart üzemanyagot (1l benzin / 25ml- RURIS 2TT olaj) a RURIS 633ES/643ES motoros kaszákba.

### 1.1 Munkavédelem

Figyelmeztetések:



CE Európai normák



Veszély!



Olvassa el a használati utasítást!



Használjon fülvédőt!



Ne használja a motoros kaszát, ha 15 méteren belül más személy tartózkodik



Használjon védőkesztyűt



Használjon csizmát vagy munkavédelmi bakancsot.



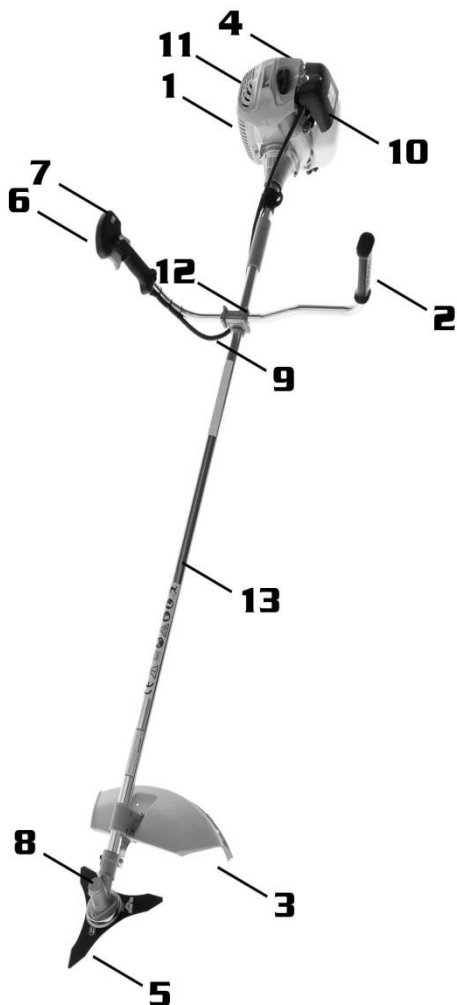
Más, a közelben tartózkodó személyekre sérülésveszély!

### 1.2 A RURIS 633ES/643ES összetevői:

A RURIS 633ES/643ES

Motoros kasza a következőkből tevődik össze:

1. motor egység
2. bal kormányszarv
3. védőpajzs
4. elektromos indító
5. fűvágó lemez
6. gázkar
7. KI/BE kapcsoló gomb
8. reduktor fej
9. elektromos vezeték
10. levegőszűrő
11. kipufogó cső
12. kormányszarv állító pont
13. átviteli rúd



2. Ábra

### 1.3 Technikai adatok

Termék	Motoros kasza 633ES	Motoros kasza 643ES
A motor gyártója	Khumma	Khumma
A motor teljesítménye (LE)	1,2	1,7
Hengerűrtartalom (cm <sup>3</sup> )	33	43
A motor működési üteme	2	2
Gyújtótekerics	elektromos	elektromos
Indítás	elektromos	elektromos
Üzemanyag	25 ml olaj/1l ólommentes benzinhez	25 ml olaj/1l ólommentes benzinhez
Üzemanyag tartály kapacitása (ml)	900	1100
Üzemanyag fogyasztás (l/h)	1	1.1
Vezérlés gyártója	Ruris	Ruris
Üzemanyag keverék, ml olaj/liter benzin	25	25
Hámszerkezet	dupla	dupla
Vezérlő kar	Alumínium	Alumínium
Jobb oldali fogantyúrezgés (m/mp <sup>2</sup> )	2.36	2.41
Bal oldali fogantyúrezgés (m/mp <sup>2</sup> )	2.37	2.42
Vágási átmérő (mm)	200-250	200-250
Átlag vágási sugár (mm)	2100	2100
Alapfelszerelés	- damilos fej - 3 fogú vágókés	- damilos fej - 3 fogú vágókés
meghajtó tengely	merev- standard	merev- standard
Zajsztint (dB(A))	93,8	93,8
Súly Kg	6,5	7,6
Termék és motor garancia/hónap	24	24

**Figyelmeztetés!**

A RURIS 633ES/643ES motoros kaszák kavart üzemanyag nélkül érkeznek! Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy minden a leírás alapján történik!

**1.4 A RURIS 633ES/643ES motoros fűkasza összeszerelése:**

A szerelés és üzembe helyezés előtt meg kell győződni arról, hogy a Ruris 633ES/643ES motoros kasza helyesen, a 1.2. pontban leírt összeszerelési terv szerint van összeszerelve, tartsuk be a jelen útmutató előírásait. Csak ezek után térhetünk át a tulajdonképpeni üzembe helyezésre.

**Összeszerelés****1.4.1. Fogantyúk felszerelése**

Lazítsa meg a fogantúszorító csavarokat, amíg az teljesen kiszabadul a menetből és rögzítse a fogantúkat, 5. ábra.



Ábra. 5

Közelítse egymáshoz a fogantúkat és állítsa be szemtől szembe,



Ábra. 6

### 1.4.2 A vágó és az önvágó felszerelése és leszerelése

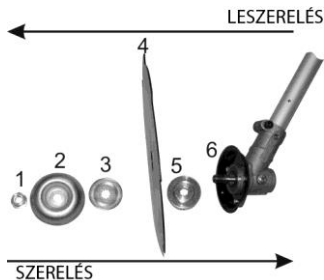
Hogy helyesen járjon el, a következő szerszámokra van szüksége: rögzítő túske és a fogantyús kulcs, amik a motoros kasza alapfelszerelésében vannak.

A fel-leszerelés sorrendjét a 7. ábra mutatja be.

- Használja az imbusz blokkolót a RURIS 633ES/643ES motoros kasza tartozékai közül és helyezze el a vágófej és távolságtartó lezáró lyukban, 7. ábra.

Használja a kulcsot és rögzítse a biztonsági anyacsavart és forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy meghúzza, vagy az óramutató járásával megegyező irányba, hogy meglazítsa.

- A vágótárcsa bármelyik oldalra felszerelhető mivel mindkét oldala éles, 7. ábra.



7. ábra

- Ellenőrizze, hogy az egész együttes helyesen legyen összeszerelve és a körkés legyen erősen megszorítva, tengelyirányú vagy átlós játék nélkül.

Az önvágó felszerelésénél, a 7. ábrán mutatott 1. 2. 3. és 4. alkatrészeket nem használjuk. Csak a távolságtartó alátétet használjuk, és a fejet felcsavarjuk az óramutató járásával ellentétes irányba, kézzel, használva a rögzítő tuskét, az összeszerelési útmutató 4. lépése szerint.

Abban az esetben, ha ez a művelet nem sikerül, rögtön fel kell keresni a legközelebbi Ruris szervizt, a hiba mielőbbi elhárítása érdekében.



#### 1.4.3 A vágófej védőburkolatának felszerelése

Szerelje fel a vágófej védőburkolatát a rögzítési pontokra és húzza meg jó erősen a 4 csavart.

**Figyelem!** Ne használja a RURIS 633ES/643ES motoros kaszát a védőszerkezet nélkül!

#### 1.4.4 A vállheveder felszerelése

A vállhevedert tegye a vállára majd biztosítsa.

A vállheveder könnyen rögzíthető a használó testére, a gyors rögzítő rendszernek köszönhetően, anélkül, hogy a használó időt veszítene vagy kényelmetlenül érezné magát a munka közben.

A gyors igazítás után a használó rögtön megkezdheti a munkát.

Hogy a motoros kaszát helyesen helyezze el a hevederben, meg kell bizonyosodjon arról, hogy ez egyensúlyban van és nem éri a talajt.



A motoros kasza kiegyensúlyozásához, a heveder és a használó magassága szerint, a következő műveleteket kell végrehajtani:

- bizonyosodjon meg, hogy a rögzítő szíj egy tenyérynivel a használó csípője alatt van;
- a motoros kaszát helyezze be a hevederbiztosító gyűrűjébe és hagyja szabadon;
- ha a motoros kasza nincs egyensúlyban és a körkés eléri a talajt, vagy felemelkedik és a motor irányába dől, a vázon található rögzítő rendszert újra állítja vagy a vágófej, vagy a motor irányába, addig, amíg megtalálja a helyes pozíciót.

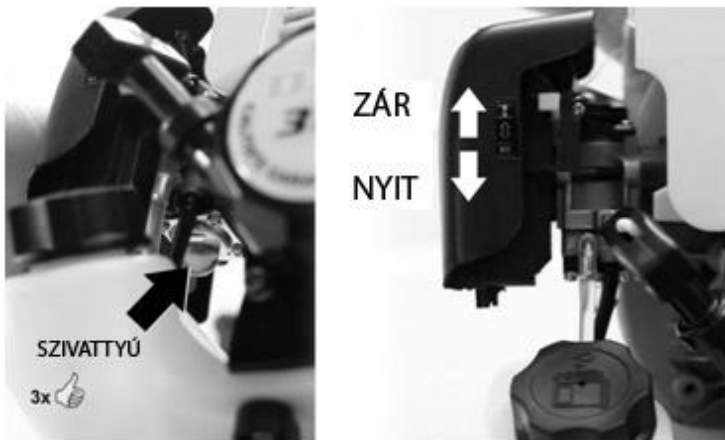
Ebben az esetben az üzemeltetés könnyű lesz, a motoros kaszát nem kell kézből tartani.

## 2.0 Üzembe helyezés

A RURIS 633ES/643ES motoros kasza üzembe helyezése előtt bizonyosodjon meg, hogy a következő feltételek biztosítva vannak:

- a motoros kasza 5 méteres körzetében nincsenek személyek vagy tárgyak, akik ezzel kapcsolatba léphetnének;
- a motoros kasza vízszintes helyzetben van a talajon;
- a kábelek helyesen vannak felszerelve;

- a vágófejben van elegendő grafitos zsír;
- az üzemanyag keverék, Ruris 2tt Max, vagy egy API osztályzatú olaj: TC vagy ennél kiválóbb olaj és benzin keveréke helyes arányban van, vagyis 25 ml olaj/1 liter üzemanyag (ólommentes benzin);
- az összekeverést egy külön erre acélra használt edényben végezze és 2 percig kavargatja. A keverék **nem** lehet régebbi 2 hetesnél;
- a motor üzemanyag tartályában van minimum 200 ml keverék;
- a gázkar maximumra van húzva és rögzítve van ebben a helyzetben;
- az indító/állító kapcsoló "START" helyzetben van;
- a körkés fel van szerelve és rögzítve van helyesen, a biztonsági csavaranya meg van szorítva;
- a védőburkolat fel van szerelve helyesen;
- a motoros kasza minden csavarja erősen meg van szorítva.



Pompa amorsare = Üzemanyag szivattyú

Pozitia inchis = Zárva

Pozitia deschis = Nyitva

8. ábra

## 2.1 A motor indítása

- A motoros kaszát helyezze vízszintesen a talajra
- Szívassa meg a karburátort benzinnel az üzemanyag-szivattyú 3 egymás utáni nyomogatásával
- A gázkar és a kapcsoló helyzete indításra van helyezve

- A fojtószelepkar zárt helyzetben van, amint a 8. ábra mutatja



- húzza meg maximálisan a gázkart, majd zárja le.

Ábra 9.

- Engedje ki a gázkart
- Bal kézzel tartsa erősen a motoros kaszát és jobb kézzel nyomja meg a bekapcsoló gombot, amíg nem hallja az indulásra utaló hangot.
- Az első indítási tünet után engedje el az indítógombot, és kapcsolja a lökéskapcsolót nyitott állásba (8. ábra), ekkor nyomja meg az indítógombot ugyanúgy, mint korábban leírtuk, amíg a motor nagy sebességgel el nem indul.
- Ahhoz, hogy a motor üresjárásban működjön, a behúzott gázkart engedje el.

## 2.2 A motor leállítása

A motoros kasza motorjának leállítása következők szerint történik:

- Engedje el a gázkart és hagyja a motort alapjáraton kb. 1 percig.
- A kapcsolót kapcsolja ki, "0" helyzetbe.

## 3.0 Szükséges ellenőrzések, ha a RURIS 633ES/643ES nem válaszol az irányításra:

Amikor a motor nem indul:

1. Ellenőrizze, hogy az indító/állító kapcsoló "I" helyzetben van-e.
2. Ellenőrizze, hogy van-e elég üzemanyag.
3. Ellenőrizze, hogy a karburátorban van-e benzin.
4. Ellenőrizze, hogy a gyertya ad-e le szikrát.

5. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag keverék nem régebbi-e, mint 2 hét, ugyanis idővel veszíthet minőségéből.

**FIGYELMEZTETÉS:** Abban az esetben, ha a Ruris motoros kasza nem válaszol a parancsokra, vagy nem megfelelően működik, azonnal egy Ruris márkaszervizhez kell fordulni.

#### 4.0 A motoros kasza üzemeltetése

*A Ruris motoros kaszák olyan termékek, amelyek megengedik a nyírési mód könnyű kiválasztását, anélkül, hogy fölösleges beállítási vagy karbantartási műveleteket kellene elvégezni. A Ruris motoros kasza egy közös testet képez a használójával és maximális üzemeltetési kényelmet nyújt annak.*

Ahhoz, hogy optimális körülmények között dolgozhasson, előbb kell ellenőrizni, hogy a kaszálandó területen vannak-e különböző tárgyak, facsutakok, kövek, drótok, hangyabolyok, stb. olyan tárgyak, amelyek kapcsolatba kerülhetnek a vágó tárcsával.

Abban az esetben, ha ilyen tárgyakat talál, próbálja meg ezeket eltávolítani. Ugyanakkor a kiemelkedéseket vagy azokat az elemeket, amelyeket nem tudta eltávolítani jelölje meg valamiképp, hogy munka közben kikerülhesse őket, ezáltal biztosítva biztonságunkat.

**Figyelem!** Hogy a motoros kaszát biztonságosan üzemeltethesse, olvassa el a kézikönyvet és tartsa be a motoros kasza különböző részein található jelöléseket.



Tilos a motoros kaszát heveder nélkül használni.

Bizonyosodjon meg, hogy a motoros kasza 15 méteres körzetében nincsenek személyek vagy állatok, akiket megsebesíthet, ugyanis maximum fordulatszámon a vágótárcsa kavicsot vagy más tárgyat kidobhat a talajról.

Miután a motoros kaszát megindította és biztonságosan felszerelte a hevedert, nekiláthat a munkának. A biztonsága érdekében kerülje a vágótárcsa érintkezését kavicsal vagy kemény tárgyakkal.

A vágófej meghajtását a gázkar maximumra való húzásával érheti el, ne gázoljon ingadozásokkal, mert ezek az átvitelben sokkokat okoznak és ez idő előtti kopásokhoz vezet.

**NOTÁ:** Nem vág, ha blokkolva van a gázkar blokkolóval. Helyes használathoz több kaszálási módot használhat:

1. Spirálban vagy 9-esben való kaszálás
  - Kezden el kaszálni a terület egy külső pontján, ugyanakkor válassza ki a kaszálási módot, kaszálhat jobbra vagy balra. Javallott, hogy ne kaszáljon mindkét irányban, mert visszatéréskor letaposhatja a már lekaszált fűvet. 10. ábra



Ábra. 10

2. Egyenes irányba való kaszálás
  - Mielőtt neki fog kaszálni, válasszon ki egy vonatkozási pontot, ami irányába elkezd kaszálni. A kaszálást végezheti jobbra-balra, a kaszálási szokásától függően.



Ábra. 11

3. Kaszálás lejtős helyen
  - Kerülje a lejtőre vagy emelkedőre való kaszálást. Biztonságos kaszálás érdekében, a munkát végezze merőlegesen a lejtő

tengelyére, mindig támaszkodjon a magasabban lévő lábára, a 12. ábrának megfelelően.



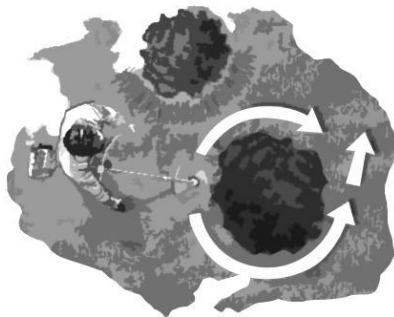
Ábra. 12

- Bozótvágásra ajánlott módszer (13. ábra)
  - A bozótvágást mindig egy jól megválasztott körkéssel kell végezni, a bozótban található cserjék függvényében.
  - Biztonságos munka érdekében a munkát mindig a bozót szélén kezdje el, és soha a belsejében, hogy az esetleges baleseteket megelőzze.



Ábra. 13






4. Önvágóval ajánlott kaszálási módszerek:
- Az önvágó fej használatánál jól válassza meg a damilt, megfelelően a kaszálendő felületnek.
  - A damil, ami a vágófej szerkezetben van, finomra aprítja a fűvet.
  - A damilos fejet sikeresen használhatja szegélyek vagy más akadályok körüli kaszálásra és fák körüli kaszálásra.
- A damil cserélése egyszerű, csak könnyen oda kell nyomni, vagy könnyen oda kell ütni a fejet a talajhoz.



14. ábra

A damil cserélési műveletkor a motor legyen maximális fordulaton.

### 5.0 Késtípusok

	<b>Damilos vágófej</b>	Vágófej 2 damil szállal, amelyek hosszúsága automatikusan állítódik a védőburkolaton található kés segítségével. Általában kaszálásra, szegélyek és más akadályok körüli fűnyírásra használjuk.
	<b>3 fogú kés</b>	Kemény acélból gyártott, általában nagy területen, kemény, száraz fű vágására használjuk.
	<b>4 fogú kés</b>	Acélból gyártott, általában kemény fű és száraz gyomnövények eltávolítására használjuk.
	<b>8 fogú kés</b>	Acélból gyártott, cserjék, bokrok, vékony törzsek vágására használjuk.
	<b>80 fogú kés</b>	Acélból gyártott, cserjék, bokrok, bozótirtásoknál, vékony törzsek vágására használjuk.

### 6.0 Bejáratás utáni karbantartás

1. A körkések megfenésére és más beavatkozásokra javasoljuk, hogy látogasson meg egy Ruris szervizt.
  2. Az erőátvitel bizonyos részei grafitos zsírban dolgoznak. Ha szükséges töltsé utána az olajat és ellenőrizze a vágófej házat. Minden használat előtt ellenőrizze a vágófej ház olajsintjét.
  3. Ha a körkés nem vág megfelelően, ezt meg lehet fenni, vagy végül ki lehet cserélni.
  4. Minden használat előtt végezze el a levegőszűrő karbantartását. Leveszi a levegőszűrő fedelét, kiveszi a levegőszűrőt, és megmossa mosószeres meleg vízben. Miután teljesen megszáradt, visszaszereli.
- FIGYELEM!** Ne használjon kőolajipari terméket a szűrő tisztítására. A megrongálódott levegőszűrőt kötelezően ki kell cserélni, mert a karburátorba vagy a motor égésterébe bejutott szennyeződés, károsodást okozhat.
5. Bejáratás után csak Ruris 2TT Max márkájú olajat, vagy más API



osztályozású: TC vagy magasabb rendű olajat használjon.

6. Bármilyen kérdésben lépjen kapcsolatba a Ruris területi képviselőjével.
7. Ha nem használja a motoros kaszát több mint 2 hétig, ürítse ki a benzintartályt és indítsa meg a motort, hogy a karburátorban lévő benzint is elhasználja. A következő használatnál töltsse fel egy új keverékkel, a jelen kézikönyvben leírtak szerint.

### 7.0 Karbantartási táblázat

A karbantartandó készülék és a művelet megnevezése		A karbantartási művelet végrehajtásának határideje					
Határidő		Bejáratás ideje alatt		Bejáratás után			
Készülék	Művelet	3 óránként	Munkakezddés előtt	25	50	100	Minimum évente egyszer
Motor	Karburátorálítás				y		
Levegőszűrő	Tisztítás		x				
Gyertya	Tisztítás, Ellenőrzés	x					
	Csere					x	x
Hűtés	Tisztítás		x				
Vágási tér	Tisztítás					y	
Karburátor	Tisztítás					y	y
Üzemanyagkeverék	Csere	10 naponta					
Vágófej	Zsír csere vagy pótlás			x			x
Benzinszűrő	Csere		25 óránként				
A karbantartandó készülék és a művelet megnevezése		A karbantartási művelet végrehajtásának határideje					

x- felhasználó

y- hivatalos szerviz

## 8.0 Szállítás

Szállításkor, akár rövidtávra, akár hosszú távra szállítja a RURIS 633ES/643ES motoros kaszát, szerelje le mindig a motoros kaszáról a vágókést, esetlegesen balesetek megelőzése érdekében.

## 9.0 Tárolás

- A motoros kaszát száraz, fedett, nedvességtől óvott, ablakkal ellátott és megfelelő szellőzéssel rendelkező helyen kell tárolni.
- Űrítse ki az üzemanyagot a tartályból is és a karburátorból is.
- A fém alkatrészeket kenje be zsírral.
- Ne tárolja a motoros kaszát gyúlékony helyen vagy kijáratok közelében.
- 

## 10.0 Figyelmeztetések

1. Üzemanyaggal vagy zsírral való feltöltéskor állítsa le a motort.
2. A mezőn való használatkor iktasson be 15 perces szüneteket az üzemanyaggal való feltöltések alkalmával. Tilos a folytonos használat!
3. 18 évnél fiatalabb személyeknek tilos a motoros kasza használata.
4. Minden olyan személy, aki nem ismeri és soha nem dolgozott ilyen fűnyíróval, munkakezdés előtt köteles elolvasni a jelen használati utasítást.
5. Ha a motoros kaszát felügyelet nélkül hagyja, bizonyosodjon meg róla, hogy beavatatlan személynek ne legyen lehetősége azt megindítani.
6. Ha szegély vagy fal mellett dolgozik a fűnyíróval, bizonyosodjon meg, hogy a távolság biztonságos.
7. Soha ne dolgozzon a fűnyíróval mezítláb vagy szandálban. Munkavédelmi lábbeliben dolgozzon. Munkakezdés előtt ellenőrizze a területet, távolítsuk el a kavicsokat, fadarabokat, fémdarabokat és bármilyen más idegen tárgyat.
8. A motor megindítása előtt bizonyosodjon meg, hogy a motoros kasza 15 méteres körzete szabad.
9. Töröljön le a fűnyíróról bármilyen üzemanyag kifolyást.
10. Az üzemanyaggal való feltöltést mindig leállított motorral, szellős helyen végezze. E művelet közben ne dohányozzon.

- 11.** Munkakezdés előtt tanulja meg a motor biztonságos leállítását és a készülék helyes használatát.
- 12.** Ne szállítsa vagy tisztítsa a motoros kasza aktív részeit működő motorral.
- 13.** Ne dolgozzon 15 foknál nagyobb dőlésszögű lejtőn.
- 14.** Nem vállalunk felelősséget semmilyen balesetért, ami a fentiek be nem tartása miatt történik.
- 15.** Ha a motoros kaszát 1830 méter tengerszint fölötti magasságban akarja használni, jelentkezzen egy Ruris engedélyezett szervizben a motor átállítása végett. Még ezekkel a beállításokkal is a motor teljesítménye kisebb lesz kb. 3,5 %-kal.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK**

--	--

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **Váll-MOTOROS KASZA**, kaszálási műveletek megvalósításához, az alap energiai összetevő a kaszálógép, a késes vágószerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék: **Ruris**

Típus: **633ES, 643ES**

Motor: **benzin**

Teljesítmény: **1,2 – 1,7 LE**

Vágókés: **3 – 80 fogas**

Indítás: **kézi**

vágófelület átmérője: **250 mm**

Választható: **damilos vágás, önvágó**

Mi, a **RURIS IMPEX SRL** Craiova, mint termelő és árusító, **az 1029/2008 Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, az Európai Közösség 2006/42/EC irányelvének megfelelően, ami a gépek biztonsági feltételeire vonatkozik, EN12733 Standardnak megfelelően, ami a mezőgazdasági és erdőkitermelő gépekre vonatkozik, a 1756/2006 Kormányrendelet előírásainak megfelelően, ami a környezeti zajszennyezésre vonatkozik, a 332/2007 Kormányrendeletnek megfelelően, ami a motorokból származó szennyező gáz és részecskékibocsájtásra vonatkozik, elvégeztük a készülékek engedélyeztetését és hitelesíttetését a megfelelő standardokkal és nyilatkozuk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak, nem veszélyeztetik a velük való munka során az életet, az egészséget és nincsenek káros hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő standardoknak és normatíváknak:

- SR EN ISO 12100:2011** – Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alap terminológia, metodológia. Műszaki elvek
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános elvárások
- SR EN 1050:2000** – Gépek biztonsága. Kockázat felmérési elvek

- SR EN ISO 22868:2011** – Erdőkitermelő és kertészeti gépek.  
Hordozható, kézben tartott, belsőégésű motorral ellátott gépek akusztikai próba kódexe. Felmérési módszerek
- SR EN ISO 11806-1:2012** – Mezőgazdasági és erdőkitermelő gépek.  
Biztonsági és próbálási elvárások hordozható motoros kasza és bozóttisztító, belsőégésű motorral felszerelt gépekkel szemben. 1 Rész: Beépített belsőégésű motorral ellátott gépek
- SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zaj források által kibocsájtott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával
- SR EN ISO 5674:2009** – Traktorok, mezőgazdasági és erdőkitermelő gépek. Kardántengelyes erőátvitel
- SR EN 14930+A1:2009** – Mezőgazdasági, erdőkitermelő és kertészeti gépek. Kézben tartott és lábbal vezetett gépek. Forró felületekkel való érintkezési kockázatok megállapítása
- 2000/14/EC Irányelv** – Kültérbe kibocsájtott zajok.
- 2006/42/EC Irányelv** – gépek.

Más standardok vagy használt leírások:

- SR EN ISO 9001** – Minőségi Management Rendszer
- SR EN ISO 14001** – Környezetvédelmi Management rendszer
- OHSAS18001** – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

#### **A motorok jelölése és címkézése:**

A RURIS felszereléseken használt szikragyújtású benzines motorok, a 332/2007. számú kormányrendelet értelmében, a következő jelölést kapják:

- Márka és a gyártó neve: Z.P.M.E. CO., LTD
- Típus: Khumma
- Nettó teljesítmény: 1.2 – 1,7 LE
- A motor azonosítószáma: Egyedi szám:

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0107\*00

Megjegyzés: a műszaki dokumentációt a termelő birtokolja.

Pontosítás: Jelen nyilatkozat azonos az eredetivel.

Érvényességi időszak: a jóváhagyástól számított 5 év.

**Kibocsájtás helye és ideje: Craiova, 14.11.2018**

**A CE jelölés alkalmazásának ideje: 2018.**

**Iktatószám 796/14.11.2018**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Stroe Marius Catalin,  
 Vezérigazgató  
 SC Ruris Impex SRL

**DECLARATIA DE CONFORMITATE**

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului u. 10 sz., Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Törvényes képviselő: ing. Stroe Marius Catalin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentáció: ing. Florea Nicolae – Tervezési/termelési igazgató

A gép leírása: **Váll-MOTOROS KASZA**, kaszálási műveletek megvalósításához, az alap energetikai összetevő a kaszálógép, a késes vágószerkezet pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés

Termék **Ruris**

Típus: **633ES, 643ES**

Motor: **benzines, 4 ütemű**

Indítás: **kézi**

Teljesítmény: **1,2 – 1,7 LE** Vágófelület átmérője: **250 mm**

**Zajszint (alapjárat): 88-91 dB**

**Zajszint (teljes fordulaton): (Nmax): 89-102 dB**

**Zajszint (teljes fordulaton) (zaj) hitelesítve az I.N.M.A. Bukarest által és megfelel a 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011 irányelvek előírásainak.**

Mi, a **RURIS IMPEX SRL** Craiova, mint termelő és árusító, **az 1756/2006. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezésre vonatkozik, valamint **1029/2008. sz. Kormányrendeletnek** megfelelően, ami a gépek árusításának feltételeire vonatkozik, elvégeztük a felszerelés megfelelésének ellenőrzését és engedélyeztetését, és nyilatkozunk, hogy ezek megfelelnek a fő biztonsági elvárásoknak.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre nyilatkozom, hogy a termék megfelel a következő standardoknak és normatíváknak:

**-2000/14/EC Irányelv** – A külső környezetbe kibocsájtott zajszint

**-SR EN ISO 22868:2011** – Erdőkitermelő és kertészeti gépek.

Hordozható, kézben tartott, belsőégésű motorral ellátott gépek akusztikai próba kódexe. Felmérési módszerek

**- SR EN ISO 11806-1:2012** – Mezőgazdasági és erdőkitermelő gépek.

Biztonsági és próbálási elvárások hordozható motoros kasza és bozótisztító, belsőégésű motorral felszerelt gépekkel szemben. 1 Rész: Beépített belsőégésű motorral ellátott gépek

**-SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zaj források által kibocsájtott zajerő megállapítása zajnyomás felhasználásával

Más standardok vagy használt leírások:

**-SR EN ISO 9001** – Minőségi Management Rendszer

**-SR EN ISO 14001** – Környezetvédelmi Management rendszer

**-OHSAS18001** – Foglalkozás közbeni Egészségi és Biztonsági Management Rendszer.

Megjegyzés: a műszaki iratokat a gyártó birtokolja.

Az EC jelölés alkalmazásának éve: 2018.

Pontosítások: Ez a dokumentum megegyezik az eredetivel.

Érvényességi időszak: 5 év a jóváhagyástól számítva.

**Kibocsájtás helye és ideje: Craiova, 14.11.2018**

**Iktatószám: 797/14.11.2018**

**Meghatalmazott személy és aláírás:** Ing. Stroe Marius Catalin  
Vezérigazgató  
SC RURIS IMPEX SRL



**МОТОРНИ ТРИМЕР ЗА ТРАВУ  
РУРИС 633ЕС/643ЕС****Садржај**

Увод	2
Основне провере пре пуштања у рад и рад	3
Безбедан рад	5
Састав ручно моторног тримера РУРИС 633ЕС/643ЕС	6
Техничке карактеристике	7
Инсталирање моторног тримера РУРИС 633ЕС/643ЕС	8
Пуштање у рад	10
Неопходне провере у случају да моторни тример РУРИС 633ЕС/643ЕС не одговара на наређења	12
Искоришћавање моторног тримера	13
Врсте ножева	17
Одржавање након употребе	17
Таблица одржавања	18
Покретање	18
Чување	18
Упозорење	19
Изјаве о усаглашености	20



## Увод

- Хвала вам што сте изабрали РУРИС производе и добро дошли у нашу групу потрошача.
- Уверени смо да ћете бити задовољни нашим производом због његових перформанси и једноставног коришћења.
- Наше искуство у овој области и коришћење висококвалитетних материјала довело је до стварања ефикасних производа који задовољавају ваше захтеве већ дуги низ година, под условом да пратите препоруке за кориштење и одржавање.
- Ово упутство ће вам омогућити да знате како треба управљати овај производ, његовом конструкцијом, његовим техничким карактеристикама и начином одржавања.

Моторни тримери РУРИС 633ЕС/643ЕС су дизајнирани у Румунији и специјално произведени за експлоатацију, за све врсте траве и жбуња који се налазе на површини Румуније.

Истовремено, развили смо систем управљања двоструким управљачом у зависности о начина на којим врши оператор кошење и угао нагиба у различитим алпским областима.

Моторни тримери РУРИС 633ЕС/643ЕС су једноставни за коришћење и лако се одржавају, тако да можете уживати у асистираном раду током њихове употребе.

Плоче за сечење су опремљене са двоструким оштрицама како би се осигурало правилно кошење, без прекида за поново користење.

Хвала вам што сте одабрали квалитет и производе бренда РУРИС!

### Информације и корисничка подршка:

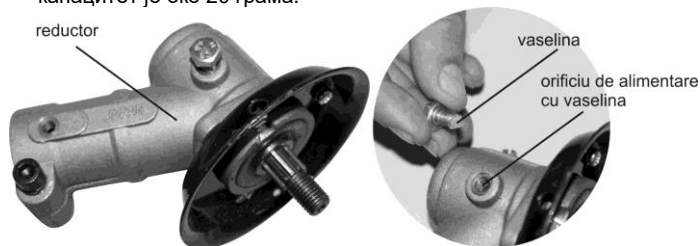
Телефон: **0351 820 105**

Е-маил: **info@ruris.ro**

## 1.0 Основне провере пре пуштања у рад и рад

### Уверите се да:

1. Полуга квачила за хитно заустављање је правилно постављена.
2. Мешавина горива поштује назначени однос уља и бензина: 25 мл уља / 1 литар бензина.
3. Уље који се користи је Рурис: Рурис 2 ТТ Макс или АПИ класификационо уље: ТЦ или супериоран.
4. Рад мора бити обављено у стању мировања, а не за време рада. Три резервоара у празном ходу без оптерећења. На интервалима од 10-15 мин убрзава се 10 до 15 секунди, да би се вршило испуштање несагорелих уља .
5. Вратило преносника је испуњен графитном васелином, подмазати означени ниво који се налази на врх вијка из предела за напајање према поступку приказаном доле на слици 1. Његов капацитет је око 20 грама.



Сл. 1

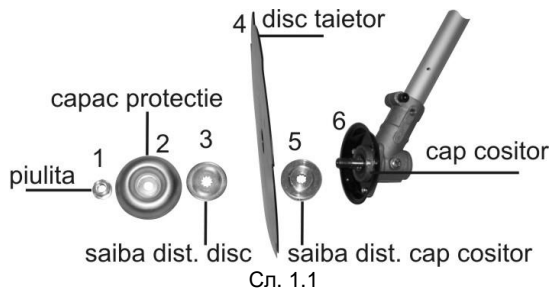
Cap reductor –вратило преносника

Vaselina-васелина

Orificiu de alimentare cu vaselina-отвор за снабдевање са васелином

6. Полуге за укључивање и искључивање раде и одговарају на наредбе нежно повлачењем стартног кабла.
7. Монтирање резача или саморезача врши се исправно према поглављу 1.4.3 Монтирање и демонтажање плоче за сечење и саморезача

**Опрез!** Приликом уградње плоче за сечење, помоћу навртке одвијте вијак за сигурност у смеру казаљке на сату. Након инсталирања плоче за сечење проверите ако навртка је добро затегнута и плоча за сечење је добро причврстена и без изобличења или пукотине на својој површини.



Piulita-навртка  
 Capac protectie-заштитни поклопац  
 Disc taietor-диск резач  
 Cap cositor-глава најлона  
 Saiba dist. Disc-равна подлошка диска  
 Saiba dist. cap cositor-равна подлошка главе најлона

8. Рад вртила преносника се врши укључењем полуге гаса на нај јако.

9. Проверите ако уређај плоче за сечење је исправно постављен.

10. Додати мешавину горива (1 литар бензин / 25 мл уља РУРИС 2ТТ) моторни тример РУРИС 633ЕС/643ЕС.

## 1.1 Безбедност рада

### Упозорења:



Европски ЦЕ стандарди



Опасност!



Прочитајте упутство за употребу



Користите заштитне кациге



Немојте користити моторни тример на удаљености мањој од 15 м у близини других људи



Користите заштитне рукавице



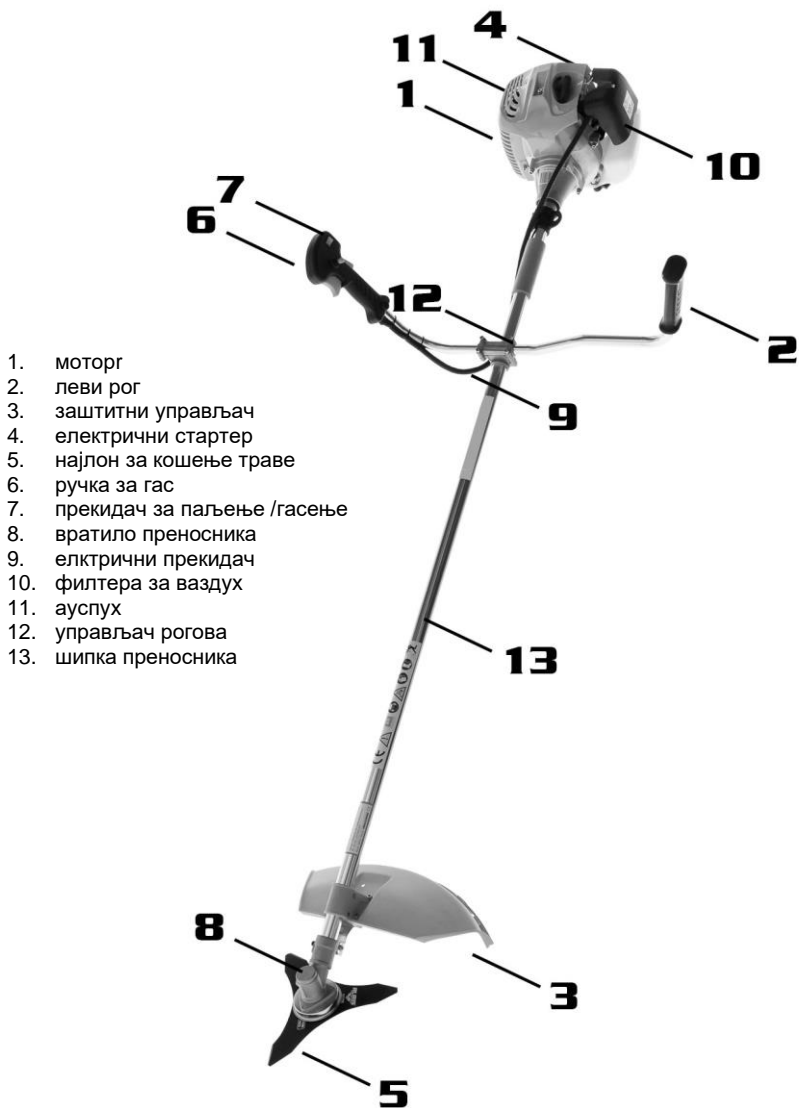
Користите чизме или заштитне ципеле



Опасност од телесних повреда људи који се налазе у близини мотопне косе

## 1.2 Састав ручно моторног тримера РУРИС 633ЕС/643ЕС

Моторни тример РУРИС 633ЕС/643ЕС је састављен од следећих делова  
 :





Сл. 2

### 1.3 Техничке карактеристике

Производ	Моторни тример Рурис 633ЕС	Моторни тример РУРИС 643ЕС
Произвођач мотора	Khumba	Khumba
Снага мотора(СР)	1,2	1,7
Капацитет цилиндра(цм3)	33	43
Циклус рада мотора (такт)	2	2
Паљење	електронско	електронско
Паљење	електронско	електронско
Гориво (мешавина горива)	25 мл уља//1л безоловни бензин	25 мл уља//1л безоловни бензин
капацитет резервоара гориво (мл)	900	1100
Средња потрошња горива (л/х)	1	1.1
Произвођач потрошње	РУРИС	РУРИС
Мешавина горива)уље/бензин)	25	25
Појас	двоструки	двоструки
Осовина управљача	алуминијум	алуминијум
Вибрација десног управљача (м / с <sup>2</sup> )	2.36	2.41
Вибрација левог управљача (м / с <sup>2</sup> )	2.37	2.42
Пречник за сечење (мм)	200-250	200-250
Просечан радијус сечења, за једнократни пролаз(мм)	2100	2100
Серијска опрема	Самосечење са ножем са 3 зуба	Самосечење са ножем са 3 зуба
<b>Погонско вратило</b>	круто-стандардно	круто-стандардно
<b>Ниво буке (дБ (А))</b>	93,8	93,8
<b>Тежина</b>	6,5	7,6
Гаранција производа	24	24





**Упозорење!**

Моторни тример Рурис се не испоручује са мешавином горива у мотору. Проверите да ли је пуштање у рад је направљен у складу са упутствима из приручника.



#### 1.4 Инсталирање моторног тримера Рурис 633ЕС/643ЕС

Пре монтаже и пуштања у рад, морате се осигурати да је моторни тример Рурис **633EC/643EC** правилно састављен према распореду састављања из ставке 1.2 и пратите упутства овог приручника. Тек тада можете да пређете на стварно пуштање у рад.

## Монтажа

### 1.4.1. Монтирање управљача

Отпустите завртње са куке за причврстање рогова тако што ћете их извући док се не извуку из навоја и причврстите куке како је приказано на сл. 5



Сл. 5

Приближите рогове и позиционирајте их према предњом страни на напред како је приказано на слици. 6.



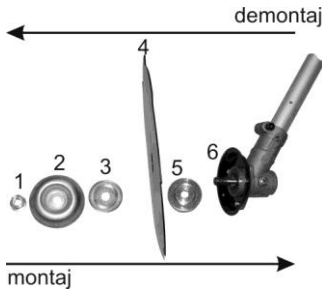
Сл. 6

### 1.4.2 Састављање- уклањање плоче за сечење и самосечење

Да бисте то урадили како треба, морате имати следеће алате: уређај за закључавање и кључ са управљачем који су испоручени заједно са моторним тримером.

Редослед састављања и уклањања је приказан на Сл. 7

- Користите имбус кључ који се доставља заједно са моторном тестером РУРИС 633ЕС / 643ЕС и поставите га у рупу преносника и у отвору држача као на сл. 7 пол. 5
- Плоча за сечење са 3 зуба може се монтирати на било којој страни са двоструким оштрењем (пол. 4 сл. 7)



Сл. 7

- Проверите да ли је читав склоп исправно монтиран и да је плоча чврсто затегнута без аксијалног или попречног покретања.

Када се монтира плоча за самосечење, најлон , положаји 1,2 и 4 на сл. 7 не се користе. Користи се подлошка за раздаљивање (положај 5, сл. 7), а затим само причврстите плочу за самосечење у супротном правцу казаљке на сату, уз помоћ завртка за закључавање. Уколико то не успе, одмах пријавите проблем најближем сервисном центру Рурис који ће решити овај проблем

#### 1.4.3 Монтажа уређаја за заштиту вратила преносника

Инсталирајте заштитну главу вратила преносника на тачкама за причвршћивање и затегните 4 завртња.

**Опрез!** Не користите ручни моторни тример РУРИС 633ЕС/643ЕС без ове заштите.

#### 1.4.4 Монтирање појаса

Да бисте поставили појас, потребно је да га поставите на раме, а затим га причврстите .

Појас се може лако прилагодити на телу корисника путем контролних делова ,брзо без да корисник изгуби време или да пати nelaгодност у

току рада.

Брзим прилагођавањем, корисник може одмах почети са радом.

Да правилно поставите моторну косу на појасу, уверите се да тример остаје у равнотежи и да не додирује земљу



Да бисте уравнотежили моторни тример у односу са појасом и висине корисника, мораћете да изведете следеће покрете:

- Уверите се да је трака смештена на ширини као длан од кука корисника

- Поставите безбедносни појас моторног тримера и оставите га слободног

-Ако тример није у равнотежи и додирује се са плочама за сечење површину земљишта или има тенденцију да стоји под нагибом према мотору и мора ћете да преместите систем за причвршћивање који се налази на управљачу моторне косе према мотору или према плочи за сечење док не пронађете тачку равнотеже моторне косе.

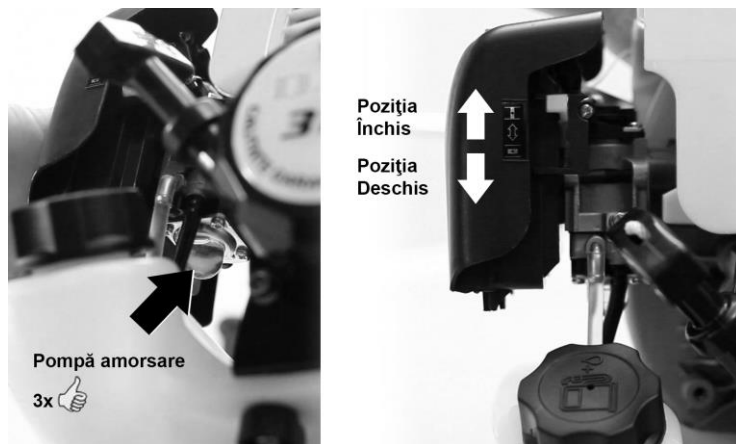
У овом случају користење моторне косе ће се лако обављати без да је држите у рукама.

## 2.0 Пуштање у рад

Пре пуштања у рад моторног тримера Рурис 633ЕС/643ЕС морате се уверити да су испуњени следећи услови:

- на радијусу од 5 метара на обе стране моторног тримера Рурис 633ЕС/643ЕС нису људи или предмети са којима може се доћи у додир;
- моторни тример се поставља хоризонтално на тлу;
- каблови су исправно монтирани;
- управљачи су правилно постављени и фиксирани;
- вратило преносника има графитни васелин на вијку;
- мешавина уља 2 ТТМакс Рурис или уље АПИ класификације ТЦ или супериоран и горива, која је правилно расподељен 25 мл уље / 1 литар горива (безоловни бензин);
- мешавина се врши у посебној посуди и хомогенизована бар два минута и нема старост више од 2-3 недеље
- мотор има најмање 200 мл мешавине у резервоару;
- полуга гаса је у потпуности активирани и закључана у овом положају;
- прекидач за укључивање / искључивање је подешен на "СТАРТ"

- плоча за сечење је правилно монтирано и причвршћено, причвршћено сигурносном навртком;
- заштитни уређај је правилно монтиран
- сви моторни вијци су чврсто затегнути.



Сл. 8

Pozitia inchis-затворен положај

Pozitia deschis-отворен положај

## 2.1 Покретање мотора

- Поставите моторни тример у хоризонталном положају на тлу
- Оснивање карбуратора са бензином кроз 3 узастопна потеза бензинске пумпе
- Полука гаса и прекидач су исправно постављени за стартовање моторног тримера

- поставите шок амортизер у затворени положај према сл. 8



- У потпуности активирајте полугу гаса и закључајте прекидач на "СТАРТ"

Сл. 9

Отпустите полугу гаса

- Чврсто причврстите левом руком моторну косу и десном руком повуците конопац за starter.
- Након првог симптома покретања, отпустите дугме за покретање и окрените шок прекидач у отворени положај (слика 8). У том тренутку притисните дугме за покретање на исти начин као што је раније објашњено док мотор не покрене са великом брзином.
  - Ради одржавања мотора у празном ходу притиском ручице гаса, а затим га пустите.

## 2.2 Заустављање мотора

Искључивање мотора мотокрног тримера врши се на следећи начин:

- . Отпустите ручицу гаса и пустите мотор да ради око 1 минути.
- . Укључите / искључите прекидач на "0"

## 3.0 Проверавање захтева ако РУРИС 633ЕС / 643ЕС не одговара на команде

Када мотор не покрене:

1. Проверите да ли је прекидач за укључивање / искључивање у положају "И".



2. Проверите да ли је довољно горива.
3. Проверите да ли је пумпа за пуњење пуна са бензин.
4. Проверите да ли свећица изазива искру.
5. Проверите да ли је стартер напуњен. (време учитавања 2 сата).
6. Проверите безбедност стартера.
7. Проверите да мешавина горива није старија од 6 до 7 дана, јер постоји ризик од губитка октанског броја.

**УПОЗОРЕЊЕ:** Ако моторни тример РУРИС 633ЕС / 643ЕС не одговара командама или не функционише исправно, одмах контактирајте овлашћену службу Рурис-а.

#### 4.0 Искоришћавање моторног тримера за раме



*Моторни тримери марке Рурис представљају производе који олакшавају одабир начина кошења без додатних покрета за подешавање или одржавање. Моторни тримери Рурис стварају јединствено тело са корисником и пружају максималан комфор и савршени рад.*

Да бисте користили моторни тример у оптималним условима рада мораћете проверити пре почетка кошења ако на површини кошења су објекти, дрвени пањеви, камење, жице, гнезда, итд предмете са којима плоча за сечење може ући у контакт.

Ако пронађете такве предмете, мораћете их уклонити са површине која се коси. Такође ћете истакнути ознакама све неравнине или друге предмете које могу угрозити сигурност операције у тим областима.

**Упозорење!** За безбедно управљање моторног тримера, треба прочитати приручник и обратити пажњу на ознаке залепљене на деловима моторне косе.

Забрањено је коришћење моторног тримера без појаса.

Уверите се да пре него што почнете радити са тримером на минимални радијус од 15 метара не постоје људи или животиње које можете повредити, јер са максималне брзине контакта за сечење са шљункама земљишта или другим предметима који могу бити одбачени са споља.



Када започнете рад са тримером поставите појас у сигурносном положају, и можете наставити са радом. Због своје сигурности, избегавајте контактирање диска камењем или тврдим тијелима.

Активирање вратила преносника постиже се активирањем ручице гаса до максимума током процеса кошења, без промена које стварају удар у преносу и одређује његову превремено хабање

**НАПОМЕНА:** Немојте радити са искљученим гасом помоћу дугмета за закључавање.

За правилну експлоатацију можете примијенити неколико начина кошења:

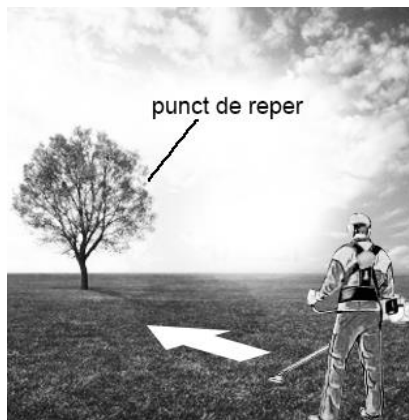
1. Метода спиралног кошења или број 9

- Покрените кошење са нај спољашње површине, истовремено одаберите свој начин кошења, можете се кретати десно или лево. Препоручује се да се не косите у оба смера, јер ризикујете сечење сена у смеру повратка, као што је приказано на сл. 10



Сл. 10

1. **Начин кошења на право**
  - Пре него што почнете са кошењем, поставите тачку за обележавање према коју следи да се крећате. Кошење ће се обављати окретањем управљача узастопно према десној или левој страни у зависности од њиховог сопственог начина кошења.



Сл. 11

- **Метода кошења низбрдо или узбрдо**  
 Избегавајте кошење низбрдо или узбрдо. Да бисте могли безбедно косити, поставите се праволинијски на нагиб косине и увек одржавајте равнотежу држећи узбрдо ногу као што је приказано на сл. 12



Сл. 12

### 3. Начин кошења дефорестацијом(сл.13)

- Дефорестација се увек врши са савршено одабраном плочом за сечење, у зависности од жбуња што треба га косити.
- За безбедну дефорестацију, увек морате почети кошење са ивице површине кошења и никада у унутрашњости да бисте избегли све могуће несреће.

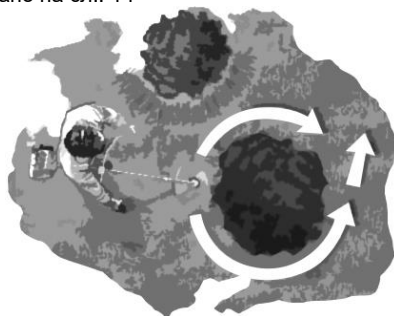


Сл. 13

### 4. Метода кошења са самосечењем

- За употребу самосечења, морате одабрати врсту навоја која одговара са површином која треба се проветрити или косити.
- Навој који носи ножеве ће сечи траву.
- Самосечење се може успешно користити у пределима са препрекама, за дрвећа, у областима са дебелим слојевима.





Да бисте управљали навојем, мораћете користити самосечење притиском на тлу или лаганим притиском на њега, као што је приказано на сл.. 14



Сл. 14

Ово управљање жицом ће бити обављено при максималној брзини мотора.

## 5.0 Типови ножева

	самосечење	Глава ножа са 2 жице чија се дужина аутоматски подешава самосечењем самим резањем са ножем на кућишту за заштита. Посебно се користи за кошење и кошењем уређењеном на препрекама.
	Нож са 3 зуба	Нож са 3 од челика, намењен за кошење тврде траве сувим зубима на растегнутим површинама.
	Нож са 4 зуба	Нож са 4 од челика, намењен за уклањање тврде траве на великим површинама.
	Нож са 8 зуба	Нож са 8 од челика, намењен за сечење жбуњева и танка стабла
	Нож са 80 зуба	Нож са 80 од челика, дизајнирани да сече жбуњева, танка стабла и за радове дефорестације шума

## 6.0 Одржавање након употребе

- За оштрење плоче за сечење и друге интервенције препоручљиво је да се обратите овлашћеном Рурис сервису
- Неки делови преноса раде у графитној васелини. Потребно је напунити косу васелином и проверити главу редукције. Количина масти у зупчаницима мора бити проверена пре сваке употребе.
  - Ако нож правилно не сече, може се наоштрити или евентуално заменити.
  - Одржавање филтера за ваздух врши се пре сваке употребе. Отворите

поклопац ваздушног филтера, извадите филтер за ваздух и оперите топлом водом и детерџентом. Након што се потпуно осуши, замењује се.

**Упозорење!** Не користите нафтне деривате приликом чишћења филтера. Филтер за ваздух се обавезно замењује од прашине и прљавштине које могу ући у карбуратор и јединицу мотора, што доводи до оштећења.

1. Увек након употребе и после истека гаранције користите само 2ТТ Макс Рурис уље или класификација уље АПИ ТЦ .

2. За било какве проблеме или неспоразуме о начину на који раде машине обратите се свом овлашћеном дистрибутеру Рурис

3. Ако не радите са косом више од две недеље мораћете испразнити резервоар и окрените тример на доле да би се испразнио бензин из мотора. Следећи пут када поново користите моторни тример попуните га са новом мешавином која је наведена у упутство за употребу

4. Покрећите starter периодично од 3 до 3 месеца (чак и ако не користимо машину).

## 7.0 Табела одржавања

Уређај одржавања и Назив операције	Рок за време извршења сваки 3 сата	Пре сваког стартовања	25сати	50сати	100сати	Минимум једном годишње
Мотор				у		
Филтер за ваздух		Х				
утикач	Х					
Хлађење		Х				
Простор за загоревање					у	
Карбуратор					Х	Х
Мешавина горива				Сваких 10 дана		
Преносник			Х		Х	
Филтер за бензин			На сваки 6-7 дана			
Стартер	х		На сваких 3 месеца			

x-корисник  
у- овлашћеном Рурис сервису

## **8.0 Покретање**

Када желите да покренете моторни тример РУРИС 633ЕС/643ЕС кратким растојањима или дугим путевима, увек уклоните точкић за сечење како бисте избегли могуће несреће или оштећења

## **9.0 Складиштење**

- Моторни тримери морају бити ускладиштене на сувом месту са кровом и заштићени од влаге у одговарајућим застакљеним и вентилационим просторима.
- Уклоните гориво из резервоара за гориво и мотора.
- Подмазивање свих активних металних делова са васелином.
- Немојте чувати моторни тример у близини запаљивих подручја или испред излаза.

## **10.0 Упозорења**

- Мотор мора бити искључен када се врши снабдевање или подмазивање, а затим слободно је стартовање мотора.
- Рад моторног тримера у пољу врши се са 15 минута паузе, између пуњења са горивом. Континуирани рад је забрањен!
- Особама млађим од 18 година није дозвољена користење овог моторног тримера.
- Свако ко не познаје тример и никада ганије користио, мора прочитати

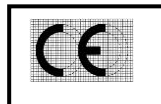
упутство за употребу пре рада са производом.

- Ако оставите моторни тример без надзора, уверите се да ниједна неовлашћена особа не може стартовати тример.
  - Када радите са моторним тримером у близини зида или ивице, водите рачуна о сигурној удаљености.
  - Никада не радите боси или у сандалама. Припремите се за рад у чврстим ципелама. Пре кошења проверите тло, уклоните камење, дрво, делове од метала и било које страног тело.
  - Пре покретања мотора, корисник морасе осигурати да има удаљеност од најмање 15 м испред моторног тримера, слободну.
  - Избришите све трагове цурења горива.
  - Увек напуните резервоар за бензин када је мотор искључен и у проветреном простору. Немојте пушити када то радите.
  - Пре него што почнете да радите са моторном косом, научите да безбедно зауставите мотор и правилно користите машину.
  - Не транспортујте и немојте чистити активне делове мотора.
  - Не радите на нагибу већим од 15 степени.
  - Не преузимамо никакву одговорност за несреће у којима се нису узимале у обзир сва упозорења горе наведених.
- 
- Ако се мотор користи на надморској висини изнад 1830 м надморске висине, позовите овлашћеног сервисног инжењера Рурис. Чак и са овим модификацијама, снага мотора ће се смањити за око 3,5%.



## ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

### ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**  
 Калеа Северинулуј , Бр. 10, Кројава, Долж, Румунија  
 Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)  
 Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор  
 Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **Моторни тример на раме са ножевима** има улогу у косењу траве, коси је енергетски саставни део, као и ротациона фреза са ножевима је радна опрема.

Производ: **Рурис** Тип: **633ЕС, 643ЕС**  
 Пречник сечења **250 мм** Мотор: **бензин**,  
 Ножеви за сечење **са 3-80 зуба** Снага: **1,2-1,7 ЦП**  
 Покретање: **ручно**  
 Опционо: **сечење са конач, самосечење**

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач и / или дистрибутер, у складу са **Х.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет наших машина, Директива 2006/42 / ЕЦ - машине; Захтеви безбедности и сигурности, ЕН12100 стандард - Пољопривредне и шумарске машине. Безбедност, Х.Г. 1756/2006 – што се тиче ограничавање нивоа емисије буке у околини, Х.Г. 332/2007 - утврђивање мере за ограничавање емисије гасова и честица загађивача који потичу из мотора, извршили смо сертификат о усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да су у складу са главним захтевима безбедности и сигурности, да се не угрожава живот, здравље, радну сигурност и нема негативан утицај на животну средину.

Ја, доле потписани представник произвођача Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве:

--**СР ЕН ИСО 12100: 2011** - Безбедност машина. Основни појмови, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

-**СР ЕН ИСО 4254-1: 2010 / АЦ: 2011** - Пољопривредне машине.

Безбедност. Општи захтеви

- СР ЕН ИСО 4254-5 / АЦ: 2010** - Пољопривредне машине. Безбедност. Машине за копање земљишта са увезаним активним деловима
- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у спољашњем окружењу
- СР ЕН ИСО 22868: 2011** - Машине за шумарство и машине за баштованство. Кодови за испитивање буке ручних машина, или машина опремљеним мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- СР ЕН ИСО 3746: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска
- СР ЕН 709 + А2: 2010** - Пољопривредне и шумарске машине. Мотокултиватори опремљени са ножевима фрезе, мотокопачица и фрезе на погонским точковима.
- СР ЕН 1050: 2000** - Сигурност машина. Принципи процене ризика
- СР ЕН ИСО 5674: 2009** - Пољопривредни и шумарски трактори и машине. Заштитници за карданским преносним вратима из утичнице
- СР ЕН 709 + А2: 2009** - Машине за пољопривреду и шумарство. Мотокулатори опремљени фрезама на погонским точковима
- СР ЕН ИСО 3744: 2011** - Машине за шумарство и вртларске машине. Акустични тестни код за ручне преносне машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- СР ЕН 14861 + А1: 2010** - Машине за шумарство. Ручне машине. Сигурносни захтеви
- СР ЕН 14930 + А1: 2009** - Машине за пољопривреду и шумарство и баштованство. Машине са ручним и пешачким проводником. Одређивање ризика од контакта са врелим површинама
- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у спољашњем окружењу
- **Директива о машинама 2006/42 / ЕЦ**.

Остали стандарди или спецификације:

- СР ЕН 9001** - Систем за управљање квалитета
- ОХСАС18001** - Систем за управљање здравља и безбедношћу на радном месту.

### ОЗНАЧАВАЊЕ И ЕТИКЕТИРАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем на свећицу који се користе на опреми и машинама СЦ РУРИС према одлуци ХГ 332/2007 означени су са:

**Марка и назив произвођача: Z.P.M.E. CO., LTD**

- Khumma

- Нето снага: 1,2-1,7 ЦП

-Моторни идентификациони број - јединствени број:

E13 \* 2016/1628 \* 2017 / 656СХА1 / н \* 0107 \* 00

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 5 година од дана сагласности.

**Место и датум издавања: Крајова 14.11.2018.**

**Година примене ЦЕ ознаке: 2015.**

**Регистарски број: 796/ 14.11.2018.**

**Овлашћено лице и**

**потпис:**

Инж. Строе Мариус Каталин

Генерални директор SC

RURIS IMPEX SRL



### ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 10, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **Моторни тример на раме са ножевима** има улогу у косењу траве, коси је енергетски саставни део, као и ротациона фреза са ножевима је радна опрема.

Производ: **Рурис**

Тип: **633ЕС,643ЕС**

Пречник сечења **250 мм**  
 Ножеви за сечење са **3-80 зуба**  
 Покретање: **ручно**  
 Опционо: **сечење са конач, самосечење**

Мотор: **бензин,**  
 Снага: **1,2-1,7 ЦП**

Ниво буке: **89-102 дБ (А)**  
 Гарантовани ниво звучне снаге: **89-102 ЛвА (дБ (А))**  
**Ниво звучне снаге (буке) је у складу са одредбама Директиве 2000/14 / ЕЦ и СР ЕН ИСО 22868: 2011.**

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова као произвођач и дистрибутер, у складу са **Х.Г. 1756/2006** – што се тиче ограничавање емисије буке у животnoj средини коју је производи опрема намењена за употребу са спољашних страна зграда, као и **Х.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет машина, извршили смо проверку и сертификацију усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Ја, доле потписани произвођач, Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве:

- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у спољашњем окружењу
- **СР ЕН ИСО 22868: 2011** - Машине за шумарство и машине за баштованству. Кодови ,за испитивање буке ручних машина, или машина опремљим мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- **СР ЕН ИСО 3744: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем за управљање заштитом животне средине
- **ОХСАС18001** - Систем за управљање здравља и безбедношћу на радном месту.

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.  
 Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.  
 Рок употребе: 5 година од дана сагласности.  
**Место и датум издавања: Крајова 14.11.2018.**  
**Година примене ЦЕ ознаке: 2015.**

**Регистарски број: 797 / 14.11.2018.**

**Овлашћено лице и  
 потпис:**



A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMERCIAL" at the top, "SC RURIS IMPEX S.R.L." in the center, and "ROMANIA" at the bottom. The signature appears to be "M. Stroe".

Инж. Строе Мариус  
Каталин  
Генерални директор  
SC RURIS IMPEX SRL



**MOTOCOASA DE UMĂR  
RURIS 633ES/643ES  
MOTOKOČKA ZA PAMO  
RURIS 633ES/643ES**

## Съдържание

Въведение	2
Основни проверки преди пускане в експлоатация и работа	3
Защита на работата	5
Състав на портативната мотокосачка RURIS 633ES/643ES	6
Технически характеристики	7
Монтаж на мотокосачката RURIS 633ES/643ES	8
Пускане в експлоатация	10
Необходими проверки, когато мотокосачка RURIS 633ES/643ES Не отговаря на командите	12
Използване на мотокосачката	13
Типове ножове	17
Поддръжка след разработка	17
Таблица за поддръжка	18
Придвижване	18
Съхранение	18
Предупреждения	19
Декларация за съответствие	20

## Въведение

- Благодарим Ви, че сте избрали RURIS 633ES/643ES, добре сте дошли в групата на нашите продукти.
- Ние сме убедени, че ще бъдете доволни от нашия продукт за неговата ефективност и лекота на използване.
- Нашият опит в областта и използването на висококачествени материали доведе до производството на ефикасни продукти, които отговарят на вашите изисквания в продължение на много години, като същевременно спазват препоръките за употреба и поддръжка.
- Това ръководство за потребителя ще Ви предостави необходимата информация за това как да работите с този продукт, неговата конструкция, технически характеристики и поддръжка.

Портативните мотокосачки марка RURIS 633ES/643ES са проектирани в Румъния, и произведени специално за режима на работа свързан всички видове треви и храсти по открити повърхности в Румъния.

Едновременно с това сме разработили контролна система на двойно регулируеми дръжки, според режима, избран от оператора за косене и ъгъла на наклона на полегатия склон от различни алпийски зони. .

Портативните мотокосачки марка RURIS 633ES/643ES са леки за работа и лесни за поддръжка, като по този начин се ползват с подпомогната операция по време на употреба.

Режещите дискове са снабдени с двойни ръбове, за да се осигури добро косене без прекъсвания за повторно заточване .

Благодарим Ви, че Сте избрал качеството и продуктите от гама Рурис !

### Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**



BGR



## 1.0 Основни проверки преди въвеждане в експлоатация и длъжностни лица

Уверете се, че:

1. Спирането на веригата на лоста при аварийна ситуация е правилно монтирано.
2. Горивната смес отговаря на указаните показатели за масло и бензин 25 ml масло/1 литър бензин.
3. Използваното масло е Ruris: Ruris 2 TT Max или масло по класификация API: TC или по-висока от същото.
4. Разработката трябва да бъде извършена при леко натоварване или с 3 резервоара бензин на празен ход, без натоварване 10-15 мин. ускорява се до максимум 10-15 секунди за евакуация на неизгорялото отработено масло от изпускателната тръба.
5. Редукторната глава е запълнена с графитна грес, посоченото ниво се дава от мазнината, разположена в горната част на винта в областта на подаване, в съответствие с описания по-долу начин на монтаж, съгласно фигура 1. Капацитетът му е припл.20 грама.

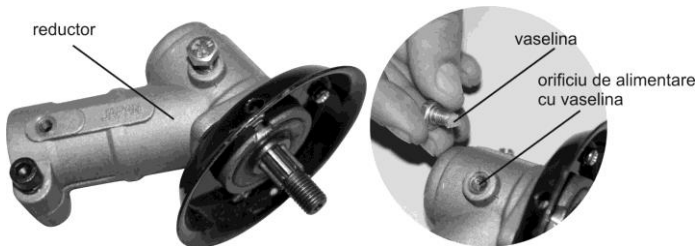


Fig. 1

6. Лостовите за свързване и освобождаване от движение работят и реагират на команди, като внимателно издърпват кабела на стартера
7. Монтажът на режещите дискове или ауто-ножът се извършва коректно и правилно според Глава **1.4.3 Монтаж и демонтаж на режещия диск и ауто-ножът.**

**Внимание!** Когато монтирате режещия диск, използвайте **Allen-lock/алън-блокаж(заклучване)**, за да отвиете затягащата гайка и безопасността по посока на часовниковата стрелка. След като монтирате режещия диск, уверете се, че гайката е добре затегната и че режещият диск е добре фиксиран, направляван и е без деформации или пукнатини по неговата повърхност

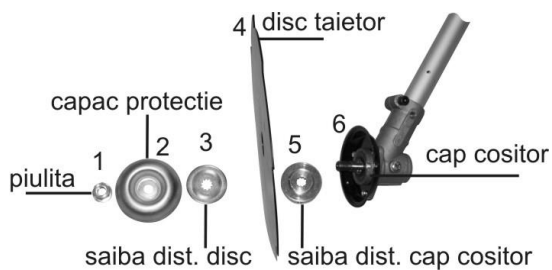


Fig. 1.1

8. Задвижването на главата на редуктора (*предавката/зъбното колело*) се постига чрез максималното използване на лоста за ускорение.
9. Проверете дали предпазителят на ножа е монтиран правилно.
10. Захранвайте с горивна смес (1литра бензин / 25ml масло RURIS 2TT) мотокосачка RURIS 633ES/643ES.

## 1.1 Работна защита

Предупреждения:



Европейски норми CE



Опасност !



Четете Ръководството за потребителя



Използвайте защитна каска



Не използвайте мотокосачката на разстояние по-малко от 15 m в съседство с други лица и предмети



Използвайте защитни ръкавици



Използвайте ботуши или защитни обувки



Опасност от нараняване на хора в близост до мотокосачката

## 1.2 Състав на мотокосачката RURIS 633ES/643ES

МотокосачкаRURIS 633ES/643ES

Е съставена от следните елементи:

1. Двигател
2. Ляв рог
3. Защитно устройство
4. Ел.-стартер
5. Диск за рязане на трева
6. Лост за ускорение(за газта)
7. Ключ(комутатор) пуск/стоп
8. Глава на редуктор
9. Ел.кабели
10. Въздушен филтър
11. Изпускателен ауспух
12. Пункт за настройка на рогата
13. Трансмисионен прът

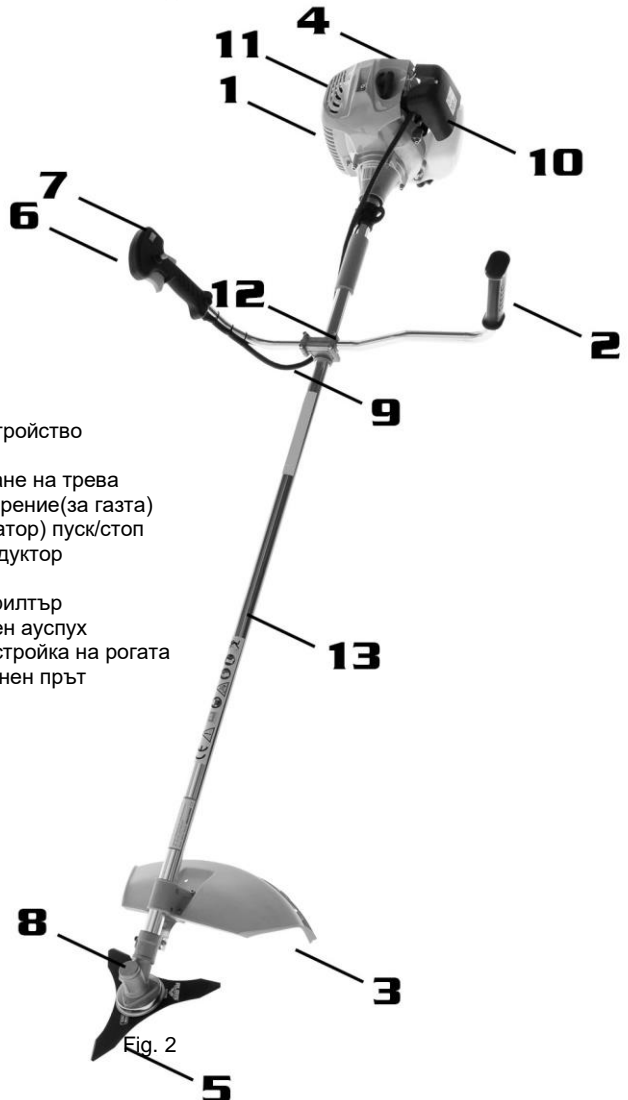


Fig. 2

### 1.3 Технически характеристики

Продукт	Мотокосачка RURIS 633ES	Мотокосачка RURIS 643ES
Производител на двигателя	Khumma	Khumma
Мощност на двигателя (CP)	1,2	1,7
Капацитет на цилиндъра (cm <sup>3</sup> )	33	43
Цикъл на работа на двигателя (времена)	2	2
Запалителна серпентина(бобина)	електронно	електронно
Задвижване	електро	електро
Гориво (горивна смес)	25 mlмасло/1l безоповен бензин	25 ml масло/1l безоповен бензин
Капацитет на резервоара за гориво (ml)	900	1100
Средна консумация на гориво (l/h)	1	1.1
Производител на трансмисията	Ruris	Ruris
Горивна смес, ml масло / литър бензин	25	25
Колан(ремък/хамут, носач)	двоен	двоен
Предавателна лента	Алуминии	Алуминии
Вибрации дясна дръжка(ръчка) (m/s <sup>2</sup> )	2.36	2.41
Вибрации лява дръжка(ръчка) (m/s <sup>2</sup> )	2.37	2.42
Диаметър на рязане (mm) – изборно	200-250	200-250
Средна радиус на рязане за едно минаване (mm)	2100	2100
Серийно снабдяване(оборудване)	- ауто-нож - нож с 3 зъба	- ауто-нож - нож с 3 зъба
Задвижващ вал	Твърд стандарт	Твърд стандарт
Ниво на шум (dB(A))	93,8	93,8
Тегло	6,5	7,6
Гаранция за продукти и двигатели, месеци	24	24

#### Внимание !

Мотокосачките RURIS 633ES/643ES не се доставят с горивна смес в двигателя. Преди пускане в експлоатация, проверете дали пускането в експлоатация е извършено съгласно инструкциите в ръководството

## 1.4 Монтаж на моторезачката RURIS 633ES/643ES

Преди да инсталирате и пуснете в експлоатация, трябва да сте сигурни, че Мотокосачка RURIS 633ES/643ES е правилно сглобена в съответствие с разположението на компонента в точка 1.2 и следвайте инструкциите в това ръководство. Само след това можете да продължите с правилното въвеждане в експлоатация.

### Монтиране

#### 1.4.1. Монтиране на дръжките

Разхлабете винтовете върху скобата за захващане на рогата чрез развинтване, докато същата се освободи от нишката и фиксирайте рогата съгласно фиг. 5



Fig. 5

Приближете рогата и ги позиционирайте лице срещу лице, ориентирани напред, съгласно фиг. 6



Fig. 6

#### 1.4.2 Монтаж-демонтаж на режещия диск и авто-ножът

За да направите това, трябва да имате под ръка следните инструменти: Алън-заклучване и Ключ с ръкохватката от оборудването на мотокосячката..

**Редът на монтаж и демонтаж е показан в фиг. 7**

- Използвайте Алън-заклучване от оборудването на мотокосячка RURIS 633ES/643ES и го поставете в отвора за блокиране на главата на редуктора и в дистанционния разделител от фиг.. 7 поз. 5

Използвайте ключа от оборудването на мотокосячката RURIS, фиксирайте гайката за сигурност и завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да го затегнете или по посока на часовниковата стрелка за развиване.

- Дискът за рязане с 3 зъба поз. 4 фиг. 7) може да бъде монтиран върху всяка страна, имайки двойно острие.

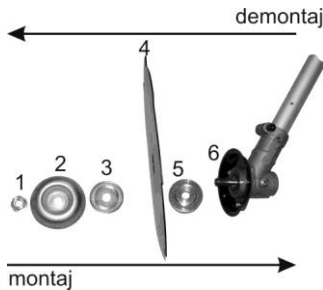


Fig. 7

Проверете дали целият комплект е монтиран правилно и дали дискът е здраво завинтен без аксиално или напречно възпроизвеждане.

При монтиране на ауто-ножът поз.. 1,2,3 и 4 от фиг. 7 не се използва. Използва се блокираща шайба (поз. 5, фиг. 7) помага се при блокировката на оста на главата на редуктора, а ауто-ножът се **развинтва** после обратно на часовниковата стрелка, с ръка, помагайки си с блокатора и стягаме здраво.

Ако това не е успешно, незабавно трябва да подадете сигнал до най-близкия сервизен център на Ruris, за да отстраните този проблем.

#### 1.4.3 Монтаж устройството за защитата на глава на редуктора

Монтаж на защитата на главата на редуктора във местата за фиксиране и затегнете здраво четирите винта. .

**Внимание!** Не използвайте мотокосячката RURIS 633ES/643ES без това защитно устройство.



#### 1.4.4 Монтаж на колана(ремък, хамут, носач)

За да монтирате колана, ще трябва да го поставите на раменете си и след това да го закрепите

Коланът може да бъде фиксиран леко по тялото на потребителя чрез бързи регулиращи настройки, без потребителят да губи време или да изпитва дискомфорт по време на работа.

Чрез бързото коригиране потребителят може веднага да започне работа.

За да поставите правилно и коректно мотокосячката в колана, уверете се, че той остава в равновесие и не докосва земята..

За да балансирате мотокосячката по отношение на колана и височината на потребителя, ще трябва да извършите следните маневри::

- Уверете се, че безопасността на коланите се намира на широчината на **дланта на** бедрото на потребителя.

- Поставете мотокосячката безопасно в колана и я оставете свободно.

- в случаите, когато мотокосячката не е положена(позиционирана) в равновесие и докосне с режещият диск повърхността на земята или мотокосячката има склонност да остане наклонена спрямо двигателя, ще трябва да промените позицията на системата за закрепване, разположена върху стеблото на трансмисията, към двигателя или диска за рязане, докато не намерите точката на равновесие на мотокосячката.

В този случай използването ѝ ще бъде направено лесно, без да се поддържа мотокосячката в ръцете.



## 2.0 Пускане в експлоатация

Преди да пуснете в действие мотокосячка RURIS 633ES/643ES трябва да се уверите, че следните условия са изпълнени:

- На едно разстояние от 5 метра, от едната и другата страна на мотокосячка RURIS 633ES/643ES няма лица или обекти, с които същата би влязла в контакт;
- Мотокосячката е поставена в хоризонтално положение върху земята;
- Кабелите са монтирани коректно;
- Рогата са коректно монтирани и фиксирани;
- Главата на редуктора има графична грес върху винта;
- Маслената смес Ruris 2t Max или масло по класификация API: TC или по-високо от него и горивото е коректно пропорционално 25 ml масло/1 литра гориво (безоловен бензин);

- Сместа е направена в един специален контейнер и хомогенизиран минимум 1 минута и не е по-стар от 6-7 дена, двигателят има един минимум от 200 мл смес в резервоара;
- Лостът за газта е напълно задействан и заключено в това положение;
- Превключвателят за включване / изключване е настроен на "I"
- Режещият диск е монтиран и закрепен правилно, закрепен с предпазната гайка;
- Защитното устройство е монтирано коректно;
- Всички винтове на мотокосячката са затегнати здраво;

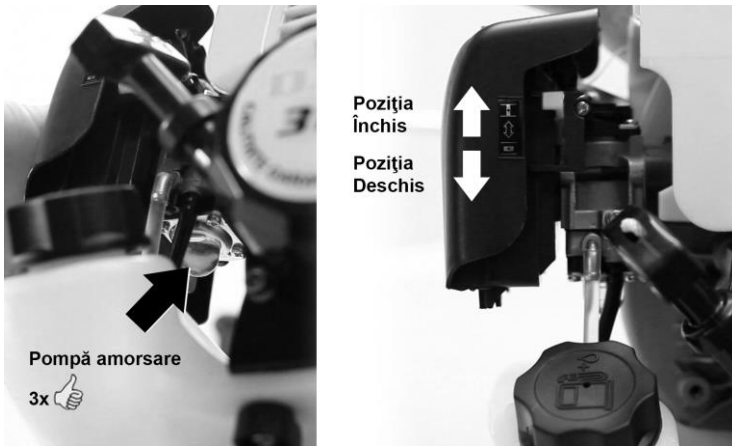


Fig. 8

## 2.1 Пускане на двигателя

- Поставете мотокосячката в хоризонтална позиция на земята
- Подгответе бензиновия карбуратор с 3 последователни цилиндъра на бензиновите помпи
- Лоста за газта и прекъсвачът са коректно позиционирани спрямо рога
- Позиционирайте ударната клапа в затворено положение съгласно фиг.8
- Задействайте максимално лоста за газта и го блокирайте.



Fig. 9

- Освободете лоста за газта
- Направете здраво прилягане с лявата си ръка на мотокосячката и с дясната си ръка натиснете бутона на стартера, докато чуete първия симптом на стартиране..
- След първия симптом на стартиране, освободете бутона за стартиране и завъртете клапана на удар в отворено положение (фигура 8). В този момент натиснете бутона за стартиране по начина, описан по-горе, докато двигателят не тръгне с висока скорост.
- За да задържите двигателя на празен ход, затегнете лоста на газта и го освободете

## 2.2 Спиране на двигателя

Спиране на двигателя на мотокосячката се прави както следва:

- Освободете лоста за газта и оставете двигателя да се върти(да работи) около 1 минута;
- Превключете прекъсвача от позиция пуск/стоп в позиция „0“;

## 3.0 Необходими проверки в случаите, когато мотокосячка RURIS 633ES/643ES не отговаря на командите

Когато двигателят не тръгва :

1. Проверете дали прекъсвачът за пуск/стоп е в позиция “I”.
2. Проверете дали има достатъчно гориво;
3. Проверете дали помпата за грундиране е пълна с бензин;
4. Проверете дали свещта издава искри;
5. Проверете дали стартерът е зареден. (време на зареждане 2 часа);
6. Проверете безопасността на стартера;.
7. Проверете дали горивната смес не е по-стара от 6 до 7 дни, тъй като това може да доведе до загуба на октаново число.

**Внимание:** В случай, когато мотокосячка RURIS не отговаря на командите или не функционира коректно, трябва да се обърнете незабавно към оторизиран сервиз на Ruris.

## 4.0 Използване на мотокосячката за рамо

*Мотокосячки за рамо марка RURIS са продукти, които позволяват лесен избор на режима на косене без последващи маневри за настройка или поддръжка. Мотокосячките RURIS създава единно*

тяло с потребителя и осигурява максимален и перфектен комфорт при работа.

За да можете да използвате мотокосячката при оптимални условия за работа, ще трябва да проверите преди да започнете операции по косене, дали на повърхността за косене има предмети: счупени клони от дървета и др, камъни, жици(метални отпадъци), мъх и др. предмети, с които режещият диск може да влезе в контакт.

Ако откриете такива предмети, ще трябва да ги извадите от повърхността, на която ще се извърши косене. В същото време, денivelацията или други елементи, които биха могли да застрашат вашата безопасност по време на работа, трябва да бъдат очертани чрез маркировки в областите(*където се намират*).

**Внимание!** За да може безопасно да използвате мотокосячката, ще трябва да прочетете ръководството и да вземете под внимание маркировките на частите на мотокосячката.

Забранено е ползването на мотокосячката без колана(*ремък, хамут, носач*).



Уверете се преди да започнете работа, че няма хора или животни, които могат да бъдат наранени, на радиус от 15 м, тъй като при максимална скорост на режещите дискове, при контакт с камънака от почвата или други предмети, същите могат да бъдат проектирани навън.

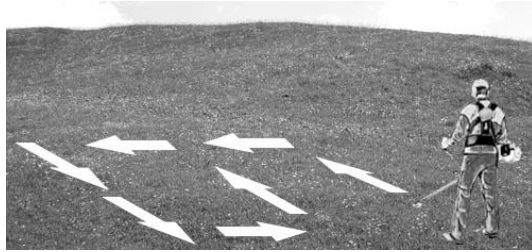
След като стартирате мотокосячката и я позиционирате в безопасност на колана, можете да продължите работа. За вашата безопасност не допускате контакти на диска с камъни или твърди тела.

Задействането на редукторната глава се постига чрез задействане на лоста за газта максимално по време на косене, без колебания, които създават шок в трансмисията и определят преждевременното му износване

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не се коси със заключена(*блокирана*) дроселова клапа със заключващ бутон. За правилна експлоатация можете да приложите няколко метода за косене:

1.Метод за косене на повърхността или цифра 9

- Започнете косене от най-външния край на повърхността, като същевременно изберете режима на косене, можете да косите право или ляво. Препоръчва се да не косите в двете посоки, тъй като рискувате да потъпчете сеното/тревата в посоката на връщане, както е показано на фиг. 10.



фиг.10

## 2. Метод на косене право

- Преди да започнете да косите задайте ориентир, към който ще се движите. Косенето може да се извърши чрез завъртане на дръжките последователно наляво или надясно, в зависимост от режима им на косене.



Fig. 11

## 3. Метод на косене при наклон или рампа

- Избягвайте косене на рампа или наклон. За да можете безопасно да косите, позиционирайте се перпендикулярно

на наклона на склона и винаги стойте на рампата фиг.



12

Fig. 12

4. Метод на косене при обезлесяване (fig. 13)

- Обезлесяването се прави винаги с един избран перфектен диск, в зависимост от храстите, които трябва да бъдат изчистени;
- За безопасно обезлесяване винаги трябва да започвате от ръба на косене на повърхността за косене и никога от вътрешността на тази повърхност, за да избегнете евентуални аварии.



Fig. 13

5. Метод за косене с помощта на ауто-нож:

- За използване на саморазрязване трябва да изберете перфектен тип от вида на конеца, за да може повърхността да се вентилира или да се коси.
- Нишката, с която е оборудван ауто-ножът, ще насити тревата.

Ауто-ножът може да се използва с успех в зоните с препятствия, в зони за аериране на дърветата, в зоните с наредени бордюри.

- За да манипулирате с конеца ще трябва да работите с ауто-нож, като го натиснете на земята или като леко го ударите в земята, както е показано на фиг. 14



Fig. 14

Тази операция за манипулиране с конеца(*жичката*) може да се извърши при максимална скорост на двигателя.

## 5.0 Tipuri de cuțițe

	<b>Ауто-нож</b>	Режеща глава с 2 нишки, чиято дължина се регулира автоматично чрез ауторезача с помощта на ножът, намиращ се върху устройството за защита. Използва се при специални случаи на косене и озеленяване, на места с препятствия
	<b>Нож с 3 зъба</b>	Изработена от стомана, предназначена за работа на твърда и суха трева на големи повърхности..
	<b>Нож с 4 зъба</b>	Изработена от стомана, предназначена да отстрани суровата (твърда) трева и на бодили, на големи повърхности...
	<b>Нож с 8 зъба</b>	Изработени от стомана, предназначени за рязане на храсти, храсталаци, туфи и тънки стебла (хросторез)
	<b>Нож с 80 зъба</b>	Изработени от стомана, предназначени за рязане на храсти, храстълаци, туфи с тънки стебла и работи по обезлесяване,

## 6.0 Întreținerea după rodaj

1. За да заточите диска за рязане, както и за други интервенции, е препоръчително да се обърнете към оторизирана служба Рурис
2. Отделни части на трансмисията работят в графитна грес.. Необходимо е да се напълни с грес и да се провери редукторната глава. Количеството на греса, от главата на редуктора, трябва да се проверява преди всяка употреба.
3. Ако режещият диск не реже правилно, същият може да бъде заточен (подострен) или накрая сменен.
4. Поддръжката на въздушния филтър се прави преди всяко ползване. Отваря се капакът на въздушния филтър, изважда се въздушния филтър и се мие с топла вода и препарат. След като е напълно изсъхнал, се монтира на място..

**ВНИМАНИЕ !** Не използвайте петролни продукти при почистване на филтъра. Повреденият въздушен филтър трябва да се смени, в противен случай прахът и примесите, които могат да влязат в



- карбуратора и в двигателя, ще доведат до повреда.
1. Винаги използвайте маслото само след пускането в експлоатация и след гаранцията Ruris 2TT Max или по класификация API: TC или по-горно качество
  2. За каквито и да било проблеми или недоразумения за работа с машината, свържете се с вашия оторизиран дистрибутор на Рурис от зоната.
  3. Ако не работите с мотокосячката повече от 2 седмици, ще трябва да изпразните резервоара с бензин и да пуснете мотокосячката за да изконсумира горивото от карбуратора. При следващата употреба трябва да го напълните с нова смес по спецификация от Ръководството за употреба.
  4. Заредете стартера периодично от 3 до 3 месеца (дори ако не използваме машината).

### 7.0 Таблица за поддръжка

Устройство за поддръжка и име на операцията		Срокна операцията по поддръжката					
Термин		В период на разработване		В период след разработване			
Уред	Опрация	На 3 часа	Преди всяко започване на работа	25	50	100	Минимум веднъж годишно
Двигател	Регулиране на карбуратора				y		
Въздушен филтър	Почистване		x				
Свещ	Почистване Контрол	x					
	Смяна					x	x
Изстудяване	Почистване		x				
Пространство за горене	Почистване					y	
Карбуратор	Почистване					y	y
Горивна смес	Заменяне	На 6-7 дена					

Ангренаж (редуктор)	Смяна грес или пълнене			x			x
Филтър на бензина	Заменяне		На 25 часа				
Стартер	Натоварване	x	На 3 месеца				

x-потребител  
 y-оторизиран сервис

## 8.0 Придвижване.

Тогава, огато искате да преместите мотокосачка RURIS 633ES/643ES на къси разстояния или на дълги разстояния, винаги отстранете режещите дискове, за да избегнете евентуални аварии или повреди.

## 9.0 Съхранение

- Мотокосачката трябва да се съхранява в сухи, покрити и влагоустойчиви помещения с подходящо остъкляване и вентилация
- Изпразнете цялото гориво както от резервоара, така и от карбуратора.
- Не съхранявайте мотокосачката в близост до запалими зони или изходи.

## 10.0 Предупреждения

- Motorul trebuie oprit când se face alimentarea sau gresarea și apoi porniți motorul.
- Exploatarea în câmp a motocoasei se face cu pauze de 15 minute, între alimentările cu carburant. Este interzisă exploatarea continuă!
- Persoanele cu o vârstă mai mică de 18 ani nu au voie sa folosească această motocoasă.
- Orice persoană care nu cunoaște utilajul și nu l-a folosit niciodată, trebuie să citească manualul de utilizare înainte de a lucra cu produsul.
- Dacă lăsați motocoasa nesupravegheată, asigurați-vă că nici o persoană neautorizată nu are posibilitatea să o pornească.
- Când lucrați cu motocoasa lângă un zid sau o bordură, asigurați-vă că păstrați o distanță de siguranță.
- Niciodată nu lucrați desculț sau în sandale. Pregătiți-vă de lucru cu pantofi rezistenți. Înainte de a începe lucrul inspecțați terenul,

- Înlăturați pietre, lemne, bucăți de metal și orice corp străin.
- Înainte de a porni motorul, utilizatorul trebuie să se asigure că are o rază de minim 15 m în fața motocoasei, liberă.
- Ștergeți orice scurgere de combustibil de pe motocoasă.
- Întotdeauna umpleți rezervorul cu benzină când motorul este oprit și într-un spațiu aerisit. Nu fumați când faceți această operație.
- Înainte de a începe lucrul cu motocoasa învățați să opriți motorul în condiții de siguranță și să folosiți utilajul corect.
- Nu transportați sau curățați masa de cosit cu motorul pornit.
- Nu lucrați în pantă mai mare de 15 grade.
- Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru accidente în care nu s-a ținut cont de cele de mai sus.
- Dacă exploatarea motorului se face la altitudini mai mari de 1830 m peste nivelul mării apălați la un service autorizat Ruris pentru reglajul motorului. Chiar și cu aceste modificări puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5 %.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



ПРОИЗВОДИТЕЛ: **SC RURIS IMPEX SRL**

УЛ.Калеа Северинулуй, бл. 317 б, Крайова, Dolj, Румъния

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален

Директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флореа Николае –

Директор Проектиране Продукция

Описание на машината: **MOTOCOASA de umar cu cutii/Мотокосачка за рамо с нож, извършва косене**, мотокосачката е основен енергиен компонент и с устройството за косене –ножове за рязане и друго работно оборудване, осъществяващо ефективна работа.

Производител: **Ruris**

Тип: **633ES, 643ES**

Двигател: **на бензин**

Putere: **1,2– 1,7 CP**

Ножове за рязане: **с 3 – 80 зъба**

Задвижване: **ръчно**

Диаметър на рязане: **250 mm**

По избор: **рязане с нишка, автонож**

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител и дистрибутор, **в съответствие с Н.Г. 1029/2008** относно условията за въвеждане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС – машини; изисквания за безопасност и сигурност, стандарт EN12733 - Машини за селското стопанство и горското стопанство. Сигурност Н.Г. 1756/2006 – относно ограничаване на нивото на емисиите на замърсяване в околната среда Н.Г. 332/2007 – определянето на мерките за ограничаване на емисиите на газове и на замърсяването на частиците, произхождащи от двигателите, извършваме удостоверяване на съответствието на продукта със стандартите, посочени в него, и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и безопасност, не поставя в опасност живота, здравето, сигурността на труда и не са въздействие отрицателно върху околната среда.

Долуподписаният/ Строе Каталин, представителят на производителя декларира по своя собствена отговорност, че продуктът отговаря на следните стандарти и нормативи:

---**SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

**-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Селскостопански машини. Сигурност. Общи изисквания.

**-SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. , Принципи за оценка на риска

**-SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини.

Акустична кодова акустика за подвижни машини, държани с ръка, оборудвани с двигател с вътрешно запалване. Метод на експертиза

**-SR EN ISO 11806-1:2012** - Селскостопански и горски машини.

Изисквания за безопасност и тестване за преносими устройства за почистване на храсти и нарязана трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене. Част 1: Машини, оборудвани с вграден двигател с вътрешно горене

**-SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум при използване на акустично налягане

**-SR EN ISO 5674:2009** - Селскостопански и горски трактори и машини. Предпазни устройства за карданни трансмисионни валове от контакта за мощност.

**-SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селското и горското стопанство и градинарството. Машини с ръчен и водач пешеходец. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

**-Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

**-Directiva 2006/42/EC** – с оглед машини.

Други използвани стандарти или спецификации:

**-SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

**-SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната среда

**-OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

### МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНА МОТОКОСАТА

Бензинови двигатели с искрово запалване и използване на оборудване и машини SC RURIS, съответно на HG 332/2007 са маркирани с

-Марка и номер на производителя: Z.P.M.E. CO., LTD

-Тип I Khumma

-Нетна мощност: 1.2 – 1,7 CP

-Номер на идентификация на двигателя - уникален номер:

e13\*2016/1628\*2017/656SHA1/P\*0107\*00

Забележка: Техническата документация се съхранява от производителя

Уточнение: Настоящата декларация и в съответствие с оригинала.

Срок за валидност(годност): 5 години от датата на одобрение

**Място и дата на валидност: Крайов, 14.11.2018**

**Година на прилагане на марката CE: 2018.**

**Nrn на регистр.. 796/14.11.2018**

**Оторизирано лице и подпис:** Строе Мариус Каталин




 Генерален Директор на  
 SC Ruris Impex SRL

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARATIA DE CONFORMITATE

**ЕС**
**ПРОИЗВОДИТЕЛ: SC RURIS IMPEX SRL**

УЛ.Калеа Северинулуй, бл. 317 б, Крайова, Dolj, Румъния

 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

 Оторизиран представител: ing. Строе Мариус Каталин – Генерален  
 Директор

 Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флореа Николае –  
 Директор Проектиране Продукция

 Описание на машината: **MOTOCOASA de umar cu cutit/MOTOKOSA за  
 рамо с нож** реализира операции -косене, мотокосата е основният  
 енергиен компонент и устройството за рязане на нож, представляващо  
 действителното работно оборудване

 Produsul: **Ruris**

 Тип: **633ES, 643ES**

 Двигател: **на бензин, 4времена**

 Задвижване: **ръчно**

 Мощност: **1,2 – 1,7 CP**

 Диаметър на рязане: **250 mm**
**Ниво на звукова мощност (празен ход): 88-91 dB**
**Ниво на акустична мощност (Nmax): 89-102 dB**
**Ниво на акустична мощност (шум) е в съответствие с разпоредбите  
 на Директива 2000/14/CEE si SR EN ISO 22868:2011.**

 Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова в качеството на дистрибутор и  
 производител, **в съответствие с Н.Г. 1756/2006** - относно ограничаване  
 на нивото на шума в околната среда, предназначен за използване в  
 сградите **Н.Г. 1029/2008** относно условията за въвеждане на пазара на  
 машини, извършваме проверка и удостоверяване на съответствие на  
 продукта със специфицираните стандарти и декларираме, че отговаря  
 на основните изисквания.

 Долуподписаният Строе Каталин, представител на производителя,  
 декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните  
 европейски стандарти и директиви:

**Directiva 2000/14/EC** – Емисии на шум във външната среда

**-SR EN ISO 22868:2011** - Горски машини и градинарски машини. Акустичен код за изпитване за машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза

**-SR EN ISO 11806-1:2012** - Селскостопански и горски машини. Изисквания за сигурност и тестове за преносими устройства за почистване на храсти и нарязана трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене

**-SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на силата на звука, излъчвани от звуковите източници, като се използва акустика на налягане

Други използвани стандарти или спецификации:

**-SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

**-SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната среда

**-OHSAS18001** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд

Забележка: Техниката на документацията е собственост на производителя.

Година на прилагане на марката ЕС: 2018.

Уточняване: Настоящата декларация е в съответствие с оригинала

Период на валидност: 5 години от датата на обявяването

**Място и дата на издаване: Craiova, 14.11.2018**

**№. На регистр.: 797/14.11.2018**

**Оторизирано лица и подпис:**

инж.Строе Мариус Каталин

Генерален Директор на

SC RURIS IMPEX SRL

